

4. – 10.11.2024.

ZAGREB
FILM
FESTIVAL

www.zff.hr

SADRŽAJ

CONTENTS

4 **ŽIRI | JURY**

6 **NAGRADE | AWARDS**

NATJECATELJSKI PROGRAM COMPETITION PROGRAM

7 Glavni program: Dugometražni film | Main Program: Feature Film

13 Glavni program: Međunarodni kratkometražni film | Main Program: International Short Film

19 Glavni program: Kockice | Main Program: Checkers

24 Ponovno s nama | Together Again

29 PLUS

32 Mreža festivala Jadranske regije | Network of Festivals in the Adriatic Region

36 KinoKino

40 KinoKino: MPOK

POP RATNI PROGRAM SIDE PROGRAM

43 Velikih 5 | The Great 5

47 Nagrada publike LUX | LUX Audience Award

50 **RASPORED | SCHEDULE**

INDUSTRIJA - Festivali pod reflektorom | INDUSTRY - Festivals in the Spotlight

56 Festivali pod reflektorom: Dokukino KIC
Festivals in the Spotlight: Dokukino KIC

66 Festivali pod reflektorom: croatian.film
Festivals in the Spotlight: croatian.film

INDUSTRIJA: Edukativni programi | INDUSTRY: Educational Programs

POP RATNA DOGAĐANJA SPECIAL EVENTS

96 Nagrada Albert Kapović
Albert Kapović Award

ŽIRI | JURY

DUGOMETRAŽNI IGRANI FILM

FEATURE FILM

Anamaria Antoci

producentica / producer; Tangaj Production

Sonja Baksa

selektorica / selector;

Toronto Int'l Film Festival, Vancouver Int'l Film Festival

Ninna Pálmadóttir

redateljica / director

MEĐUNARODNI KRATKOMETRAŽNI FILM

I KOCKICE | INTERNATIONAL SHORT FILM

AND CHECKERS

David Gašo

redatelj; dobitnik Zlatnih kolica u programu Kockice 2023.

director; Winner of the 2023 Golden Pram for Best Short Croatian Film

Yulia Serdyukova

producentica i kustosica / producer, curator; Kurzfilm Festival Hamburg

Daniel Soares

redatelj; dobitnik Zlatnih kolica za najbolji međunarodni kratkometražni

film 2023. / director; Winner of the 2023 Golden Pram for Best

International Short Film

PONOVNO S NAMA

TOGETHER AGAIN

Andrej Korovljev

redatelj / director

Hrvoje Osvadić

producent / producer

Klara Šovagović

montažerka, redateljica / editor, director

MLADI ŽIRI PROGRAMA PLUS

YOUNG JURY PLUS AWARD

Ema Fabian

Jelena Jurić

Marta Petraković

DJEČJI ŽIRI

CHILDREN'S JURY

Lota Szilvasy

Alma Šarić

Juraj Čarnohorski

NAGRADE AWARDS

Zlatna kolica za najbolji kratki igrani film
Golden Pram for Best Feature Film

Zlatna kolica za najbolji kratkometražni film
Golden Pram for Best Short Film

Zlatna kolica za najbolji hrvatski film u programu Kockice
Golden Pram for Best Croatian Film in Checkers Program

Zlatni bicikl za najbolji film u programu Ponovno s nama
Golden Bicycle for Best Movie in the Together Again program

Nagrada PLUS
PLUS Award

Adriatic Audience Award Mreže festivala Jadranske regije
Network of Festivals in the Adriatic Region: Adriatic Audience Award

NATJECATELJSKI PROGRAM | COMPETITION PROGRAM

GLAVNI PROGRAM: DUGOMETRAŽNI IGRANI FILM | MAIN PROGRAM: FEATURE FILM

Program donosi prve i druge filmove redatelja/ica koji se natječu za nagradu Zlatna kolica. Redatelju/ici najboljeg filma prema odluci žirija pripast će i novčana nagrada od 4000 eura.

The program presents directors' first and second films competing for Golden Pram Award. The director of the best film by the jury's choice will also receive the amount of EUR 4,000.



Divlji dijamant

Wild Diamond / Diamant brut

Agathe Riedinger
FR, 2024, 103'

Odvažna, temperamentna, glasna i opsjednuta snovima o slavi, 19-godišnja Liane kandidatkinja je iz snova za svakog ozbiljnog producenta *reality showa*. Kada napokon dobije priliku na audiciji za emisiju *Miracle Island*, u kojem 15 mladih i zgodnih ljudi živi zajedno u kući na plaži, čini se da je uspjeh iza ugla. Prvi film francuske redateljice Agathe Riedinger britki je presjek današnje kulture instant zvijezda, društvenih mreža i *influencera*, u kojoj biti viđen znači postojati, a ispunjenost se može postići tek doseganjem svetoga grala slave. Film je premijerno prikazan u glavnoj konkurenciji Filmskog festivala u Cannesu.

Bold, temperamental, loud and obsessed with becoming famous, 19-year-old Liane is every reality show producer's dream candidate. When she finally gets an audition for the show *Miracle Island*, in which 15 young and handsome people live together in a beach house, it seems that success is around the corner. The first film by French director Agatha Riedinger is a sharp look at today's culture of instant stars, social networks and influencers, in which to be seen means to exist, and fulfilment can only be achieved by finding the holy grail of fame. The film premiered in the main competition at Cannes.

***Film je u natjecanju za Nagradu PLUS mladog žirija**

**In competition for the Young Jury Award*

Julie je odlučila šutjeti

Julie Keeps Quiet / Julie zwijgt

Leonardo Van Diji
BE, SE, 2024, 100'

Mlada Julie teniska je zvijezda elitne akademije. Zaljubljena u tenis, Julie je podredila život tom sportu. Kada na akademiji izbije skandal i njezin se strogi ali uspješni trener nađe pod istragom, članice kluba nevoljko počinju progovarati o svojim iskustvima. No Julie i dalje šuti, fokusirana na igru i naoko hladnokrvna. Ova odlična i napeta studija karaktera može se pohvaliti vrhunskom filmskom ekipom, među kojima se našao i direktor fotografije Nicolas Karakatsanis (*Ja, Tonya, Cruella*), dok je glazbu skladala dobitnica Pulitzera Caroline Shaw, a osobito je hvaljena i centralna glumačka izvedba mlade Tessa Van den Broeck, koja je i sama tenisačica. Film je premijerno prikazan u Cannesu, gdje je ovjenčan nagradom SACD, a nominiran je i za ovogodišnju nagradu publike LUX.

Young Julie is a rising star at an elite tennis academy. Enamoured with tennis, Julie devotes her whole life to the sport. When a scandal breaks out at the academy and its strict but successful coach is placed under investigation, female club members reluctantly speak out about their experiences. But Julie remains silent, focused on the game and seemingly unfazed by it all. This excellent and intense character study boasts a top-notch film crew, including director of photography Nicolas Karakatsanis (*I, Tonya; Cruella*), while Pulitzer winner Caroline Shaw composed the score. The central performance by the young actress Tessa Van den Broeck, also a tennis player in real life, garnered widespread critical praise. The film premiered in Cannes, winning the SACD Award and is nominated for this year's LUX Audience Award.

***Film je u natjecanju za Nagradu PLUS mladog žirija**

**In competition for the Young Jury Award*

***Nominacija za Nagradu publike LUX**

**Nominated for LUX Award*

Kako se obogatiti prije nego što baka umre

How to Make Millions Before Grandma Dies / Lahn-Mah

Pat Boonitipat
TH, 2024, 127'

Vrhunski lijenčina, motiviran pričama o lakoj zaradi, M daje otkaz na poslu kako bi se brinuo o bolesnoj baki Mengju. Njegova je jedina želja pridobiti bakinu ljubav. I njezino nasljedstvo. Dok M čini sve kako bi postao glavna meta bakine privrženosti, ni ostali članovi obitelji ne miruju. No baka je tvrd orah, a vrijeme istječe. *Kako se obogatiti prije nego što baka umre* komedija je koja je postala instantni hit u tajlandskim kinima te pokorila kinoblagajne diljem Azije. U glavnoj ulozi nastupa tajlandska megazvijezda Putthipong Assaratanakul, poznatiji kao Billkin.

The ultimate slacker and motivated by stories of easy money, M quits his job to take care of his ailing grandmother Mengja. His only desire is to win his grandmother's love. And her inheritance. While M does everything to become the main focus of his grandmother's affection, the other family members don't waste time either. But grandma is a tough nut to crack, and time is running out. The hilarious comedy *How to Make Millions Before Grandma Dies* became an instant hit in Thai cinemas and has dominated box offices throughout Asia. The film stars Thai megastar Putthipong Assaratanakul, better known as Billkin.

***Film je u natjecanju za Nagradu PLUS mladog žirija**

**In competition for the Young Jury Award*

Nova godina koja nikad neće stići

The New Year That Never Came / Anul Nou care n-a fost

Bogdan Mureșanu
RO, RS, 2024, 138'

Dvadeseti je prosinca 1989., Ceaușescuov režim je na izdisaju i revolucija je pred vratima. TV redatelj mora spasiti prijenos dočeka nove godine kada glavna glumica izbjegne iz zemlje. U međuvremenu, njegov sin student planira preplivati Dunav i skloniti se u Jugoslaviji. Njega pak prati agent tajne policije, koji istovremeno pokušava preseliti svoju tvrdoglavu majku iz kuće koja je pred rušenjem. Selidbu provodi tvornički radnik u panici zbog pisma Djeđu Božićnjaku u kojem njegov sin otkriva kako tata želi da Ceaușescu umre. Njihove sudbine ispreplest će se tijekom jednog dana u vatrometu tragikomedijske. Film je premijerno prikazan u Veneciji, gdje je ovjenčan s nekoliko priznanja, uključujući nagradu za najbolji film u programu Horizonti.

It's 20 December 1989. Ceaușescu's regime is on its last legs and the revolution is about to explode. A TV director must save the New Year's Eve broadcast after the lead actress flees the country. Meanwhile, his student son plans to swim across the Danube and take refuge in Yugoslavia. He is being followed by an agent of the secret police, who is also trying to relocate his stubborn mother whose house about to be demolished. One of the movers is a factory worker, panicking because his son wrote to Santa that his dad wants Ceaușescu dead. All of their destinies will collide in a tragicomedy of explosive proportions. The film premiered in Venice, winning several awards, including Best Film in the Horizons program.

Proslava

Celebration

Bruno Ankočić
HR, QA, 2024, 86'

Nakon trijumfa u Puli, s naramkom punim Zlatnih arena (među kojima je i ona za najbolji film), *Proslava* stiže i na zagrebačka platna. Snimljen prema romanu Damira Karakaša i premijerno prikazan u Karlovym Varyma, ovaj uzbudljivi prvijenac Brune Ankovića uznemirujuć je pogled u prošlost kao upozorenje sadašnjosti. Kraj je Drugog svjetskog rata. Umoran i poražen, vojnik Mijo skriva se u šumi. Iz skrovišta promatra rodno selo u koje se ne smije vratiti. Vodi nas na napeto putovanje u prošlost, a kroz tri ključna trenutka njegova života istražujemo okolnosti koje dovode do ekspanzije ekstremizma u društvu.

Celebration arrives to Zagreb screens after its triumphant foray at the Pula Film Festival, where it took home a handful of Golden Arenas (including the one for Best Film). Based on the novel by Damir Karakaš and premiering at Karlovy Vary, Bruno Ankočić's exciting debut is a disconcerting look into the past as a warning for the present. It's the end of World War II. Tired and defeated, soldier Mijo hides in the forest. From his hiding spot, he observes his native village, to which he can never return. Taking us on an intense journey into the past, through three key moments of Mijo's life, *Celebration* investigates the circumstances that have led to the expansion of extremism in society.

Sretni praznici

Happy Holidays

Scandar Copti
PS, DE, FR, IT, QA, 2024, 124'

Studentica Fifi tek se oslobodila toplog ali strogog stiska svoje obitelji, a njena novootkrivena sloboda već je ugrožena. Kada se nakon manje nesreće probudi u bolnici, Fifi će morati brzo odlučiti koliki dio svog novog života im želi otkriti. No uz sumnjičavu i pronicljivu majku neke tajne je teže sačuvati. Nagrađen za najbolji scenarij u programu Horizonti Venecijanskog filmskog festivala, *Sretni praznici* drugi je film nagrađivanog palestinskog redatelja Scandara Coptija. Svojim režijskim pristupom Copti priziva filmove Asghara Farhadija i Roberta Altmana, dok propituje kako se moć i volja države prelijevaju u ljudsku intimu, preoblikujući osobne odnose u konzervativnom društvu pod kojim trpe svi, a najviše žene.

Leaving the warm but strict family fold, college student Fifi has only just gotten a taste of independence, but her newfound freedom is already under threat. When she wakes up in the hospital after a minor accident, Fifi will quickly have to decide how much of her new life she wants her family to know. But with a suspicious and perceptive mother, some secrets are harder to keep than others. Awarded for Best Screenplay in the Horizons program at the Venice Film Festival, *Happy Holidays* is award-winning Palestinian director Scandi Copti's second feature. Its directorial approach brings to mind the films of Asghar Farhadi and Robert Altman as it questions how the power and will of the state spill over into human relations, reshaping personal ties in a conservative society where everyone suffers, especially women.

Stvarna bol

A Real Pain

Jesse Eisenberg
US, PL, 2024, 90'

Bratići Benji (Kieran Culkin) i David (Jesse Eisenberg) odlaze na putovanje Poljskom kako bi odali počast nedavno preminuloj baki koja je preživjela holokaust. Nekoć vrlo bliski, njih dvojica shvaćaju da su se s vremenom potpuno udaljili. Oženjen i s djetetom, David je ozbiljan, zaposlen i pomalo uštogljen, dok je Benji potpuno nepredvidljiv i nespreman odrasti. Ovjenčan nagradom za scenarij na Sundanceu, *Stvarna bol* bridak je i zabavan film ceste o obitelji, identitetu, povijesti i neurozama suvremene odraslosti. Drugo redateljsko ostvarenje Jesseja Eisenberga, koji je napisao i scenarij za film te ujedno u njemu i glumi.

Cousins Benji (Kieran Culkin) and David (Jesse Eisenberg) take a trip to Poland to pay tribute to their recently deceased Holocaust survivor grandmother. Once very close, the two realise that over time they've completely drifted apart. David is married and has a child, he's serious, busy and somewhat reserved, while Benji is completely unpredictable and not ready to grow up. Winner of Waldo Salt Screenwriting Award at Sundance, *A Real Pain* is a gritty and funny road movie about family, identity, history and the neuroses of modern adulthood. The second directorial achievement of Jesse Eisenberg, who also penned the screenplay and stars in the film.

Susjedna soba

The Room Next Door / La habitación de al lado

Pedro Almodóvar
ES, 2024, 107'

Ingrid (Julianne Moore) i Martha (Tilda Swinton) u mladosti su bile bliske prijateljice no s vremenom su se njihovi putevi i karijere razišli. Martha je postala ratna reporterka, a Ingrid književnica, poznata po velikom strahu od smrti. Nakon niza godina, njih dvije ponovno stupaju u kontakt i zbližavaju se kroz zajednička sjećanja, anegdote i razgovore o umjetnosti i filmovima. No obnovljenu bliskost testirat će neočekivana Marthina molba. Dobitnik ovogodišnjeg venecijanskog Zlatnog lava i Nagrade Brian, novo ostvarenje Pedra Almodóvara maestralna je drama o životu, smrti i odgovornostima prijateljstva te ujedno njegov prvi cjelovečernji film na engleskom jeziku.

Ingrid (Julianne Moore) and Martha (Tilda Swinton) were close friends in their youth, but over the years their paths and careers diverged. Martha became a war reporter, and Ingrid a novelist, known for her great fear of death. After a number of years, the two reconnect and grow closer through shared memories, anecdotes and conversations about art and movies. But their renewed closeness will be tested by Martha's unexpected request. Winner of this year's Golden Lion at Venice and the Brian Award, Pedro Almodóvar's new work is a masterful drama about life, death and the responsibilities of friendship and is also his first full-length film in the English language.

***Izvan konkurencije**
*Out of Competition

Vikendica

Drowning Dry / Sesės

Laurynas Bareiša
LT, LV, 2024, 88'

Nakon što mu je prvijenac *Pilgrims* proglašen najboljim filmom u programu Horizonti Venecijanskog filmskog festivala, litavski redatelj Laurynas Bareiša i svojim drugim ostvarenjem nastavlja oduševljavati festivalsku publiku i kritičare. Ovjenčan nagradama za najbolju režiju i glumačku izvedbu u Locarnu, *Vikendica* uz dozu humora i topline prati tragične posljedice jednog obiteljskog ljetovanja. Preciznom režijom, zbog koje ga uspoređuju s Michaelom Hanekeom, film nas vodi kroz slagalicu događaja koji se postupno spajaju u zaokruženu priču dok napokon ne otkrijemo što se točno dogodilo tog presudnog ljetnog dana.

After his feature debut *Pilgrims* was awarded Best Film in the Orizzonti competition at the Venice Film Festival, Lithuanian director Laurynas Bareiša continues to delight festival audiences and critics with his second film. Scooping up awards for Best Direction and Best Performance at Locarno, *Drowning Dry* follows the far-reaching consequences of a family vacation, with a nice dose of warmth and humor. With precise direction that has attracted comparisons with Michael Haneke, the film takes us through fragments of events that gradually fit together like a puzzle, until we finally discover what happened on that fateful summer day.

Za danas toliko

That's It for Today

Marko Đorđević
RS, BA, 2024, 105'

Za danas toliko film je koji će oraspoložiti i najokorjelije mrgude, slažu se kritičari i publika. Drugo cjelovečernje ostvarenje srpskog redatelja Marka Đorđevića (*Moj jutarnji smijeh*, 2019. – IFFR) doživjelo je neočekivan uspjeh u domaćim kinima, a prati dvojicu braće i sestru koji se nakon duljeg vremena konačno opet sastaju. Početak je ljeta, pravo vrijeme za ponovna okupljanja, i u zraku se osjeća mješavina bezbrižnosti i nostalgije. Vaso se iz Beograda vraća u rodni Kragujevac kako bi posjetio brata, sestru i malenu nećakinju. Njih troje, naime, žive zajedno. No početnu radost prekida vijest da je umrla njihova učiteljica glume Kika. Prema riječima redatelja *Za danas toliko* nastao je iz potrebe za drugačijom vrstom vremena u kojem ljudi slušaju jedni druge.

That's It for Today is a film that will cheer up even the most hardened grouches, the critics and audiences agree. The second feature of Serbian director Marko Đorđević (*My Morning Laughter*, 2019 – IFFR) follows two brothers and a sister who finally reunite after a long time. It is the start of summer and there is a mixture of carefreeness and nostalgia in the air – a perfect time for reunions. Vaso returns from Belgrade to his native Kragujevac to visit his brother, sister and little niece, who happen to live together. But the initial joy is dampened by the news that their acting teacher Kika has passed away.

NATJECATELJSKI PROGRAM | COMPETITION PROGRAM

GLAVNI PROGRAM: MEĐUNARODNI KRATKOMETRAŽNI FILM MAIN PROGRAM: INTERNATIONAL SHORT FILM

Program donosi prve i druge kratkometražne filmove redatelja/ica koji se natječu za nagradu Zlatna kolica. Uz nagradu, redatelju/ici najboljeg ostvarenja bit će uručen i iznos od 1.000 eura. Od ove godine, najbolji europski film u programu po izboru žirija ulazi u konkurenciju za Europsku filmsku nagradu.

The program presents first and second short films competing for Golden Pram Award. In addition to the award, the director of the best short film will also receive the amount of EUR 1,000. The best European film in the program chosen by the jury will become a contender for the European Film Award.



Djeca će biti dobro

Kids Will Be Alright / Les enfants iront bien

Sigi Van Roy
BE, 2024, 15'

Na pragu odraslosti, Aaron se bori s odgovornostima koje s njome dolaze. Dok pokušava mlađem bratu Jamesu osigurati odrastanje u najboljim uvjetima, Aaron i dalje traga za svojim mjestom u svijetu. Prikazivanje filma *Djeca će biti dobro* na ZFF-u svjetska je premijera.

Aaron is on the brink of adulthood but struggles with the responsibilities that come with it. He is still searching for his place in the world, while also trying to provide the best circumstances for his little brother James to grow up in. The film will have its world premiere at ZFF.

Himna kuge

Hymn of the Plague / Gimn chume

Ataka51
DE, RU, 2024, 13'

U starom sovjetskom tonskom studiju, orkestar snima skladbu temeljenu na Puškinovoj drami *Pir za vrijeme kuge*. Među njih se uvlače tajanstvene pojave – duhovi prošlosti ili odjeci nadolazeće katastrofe – neprimjetno se šuljajući sve do samog kraja. Film je premijerno prikazan na Filmskom festivalu u Locarnu

In an old Soviet recording studio, the orchestra records a composition based on Pushkin's play *A Feast in Time of Plague*. Then gradually, mysterious phenomena creep in among them – ghosts of the past or echoes of an impending disaster – creeping imperceptibly all the way to the very end. The film premiered at the Locarno Film Festival.

Ideja otoka

The Idea of an Island / La idea de una isla

Carmen Pedrero
ES, 2024, 18'

Majka pjeva kćerima dok oko njih padaju bombe. Priroda drhti. Kuće se prazne. Devetogodišnja Emilia na pragu je spoznaje da rat oko nje više nije igra.

Bombs drop while a mother sings to her daughters. Nature shivers. Houses become empty. Nine-year-old Emilia is about to learn that the war all around her is not a game anymore.

Jelen

The Stag / Gong lu

An Chu
TW, 2023, 15'

Na tajvanskoj farmi, otac i dvojica sinova bave se uzgojem jelena. Zaigrano zajedništvo između njih ustupa mjesto ceremonijalnoj ozbiljnosti rituala rezanja rogova. Dobitnik nagrade žirija za najbolji kratki film na Sundanceu.

On a farm in Taiwan, a father and his two sons raise deer. A sense of playful complicity between father and sons gives way to the solemnity of the antler harvesting ritual. Winner of the Jury Award for Best Short at Sundance.

Marion

Joe Weiland,
Finn Constantine
UK, FR, 2024, 13'

Marion se pomno priprema za nastup u dupkom punoj areni. Naime, ona je jedina žena u Francuskoj koja se bavi opasnim sportom preskakanja bikova. Prateći impresivnu junakinju, koju glumi prava borkinja s bikovima Caroline Noguès-Larbère, film prikazuje njezinu borbu s mizoginijom i predrasudama u muškom svijetu, dok se trudi uskladiti majčinstvo i profesionalnu strast. Premijerno je prikazan na Venecijanskom filmskom festivalu, a izvršne producentice su Sienna Miller i Cate Blanchett.

Marion, the only female bull jumper in France, meticulously prepares for her performance in a packed arena. Following its impressive heroine, played by a real-life bull jumper, Caroline Noguès-Larbère, the film portrays her struggle with misogyny and prejudice in a man's world, while trying to balance motherhood and professional passion. It premiered at the Venice Film Festival, while Sienna Miller and Cate Blanchett are credited as executive producers.

Milo za drago

Tit for Tat / Mia sou mia mou

Kyriakos Kollias
GR, 2024, 6'

Na dan useljenja u staru kuću, mladi par u ostavi otkriva zahrđali revolver. Nešto kasnije, dok nastavlja seliti stvari, djevojka ugleda svog dečka kako u nju peri pištolj. Prikazivanje filma *Milo za drago* na ZFF-u svjetska je premijera.

On the day of their move into an old, detached house, a young couple discovers an old, rusty revolver in the storage room. Later, as the girl continues moving their things, she suddenly sees her boyfriend pointing the old gun at her. The film will have its world premiere at ZFF.

Paluba 5B

Deck 5B / Däck 5B

Malin Ingrid Johansson
SE, 2024, 15'

Nedavno razvedena Mia (Alma Pöysti – *Palo lišće*) odlazi na prvi odmor s novom ljubavi. Rastrgana između roditeljske odgovornosti i želje da se jednostavno prepusti, Mia će shvatiti da je sebe i sve ostale dovela u bezizlaznu situaciju. *Paluba 5B* film je o čežnji, strasti, prekršenim obećanjima i psećoj dlaci. Film o cijeni koju plaćamo za slobodu. Moglo bi se reći i priča o duhovima. Dobitnik nagrade za najbolji međunarodni kratkometražni film na festivalu u Torontu. Prikazivanje na ZFF-u europska je premijera filma.

Recently divorced Mia (Alma Pöysti – *Fallen Leaves*) goes on the first holiday with her new love. Torn between parental responsibility and the longing to simply let go, Mia will realise she has put herself and everyone else in an impossible situation. *Deck 5B* is a film about longing, passion, broken promises and dog hair. A film about the price we pay for freedom. You could also say it's a ghost story. Toronto Film Festival winner of the Best International Short Film Award. The film will have its European premiere at ZFF.

Phantom

Gabriele Manzoni
IT, 2024, 18'

Introvertirani i usamljeni Leonardo ima jednog pravog prijatelja: svoj skuter Phantom F12. Nakon dolaska u novi grad, upoznaje Dylana, šarmantnog dječaka koji ga izvlači iz ljuštore. Nakon popodneva provedenog s Dylanom i njegovim prijateljima, Leo će se naći u zamršenoj situaciji koja će ostaviti trajni trag na njegovom putu sazrijevanja.

Introverted and lonely Leonardo has one true companion: his Phantom F12 scooter. After recently moved to a new town, he meets Dylan, a charming boy who draws him out of his shell. After an afternoon spent in the company of Dylan and his friends, Leo will find himself in a complicated situation that will leave a lasting mark on his journey of adulthood.

Strojevi

Machines / Maskiner

Sigurd Bleken
NO, 2024, 15'

Mlada čistačica i samohrana majka preuzima dodatnu smjenu kako bi sinu kupila poseban poklon za 14. rođendan. No ubrzo sve kreće nizbrdo. *Strojevi* je dirljiva drama o posljedicama rasta siromaštva i s njime povezanog srama u jednoj od najbogatijih zemalja svijeta.

A young single mother working as a cleaner takes on an extra shift to be able to afford a special present for her son's fourteenth birthday. But soon everything starts to go downhill. *Machines* is a moving drama about the consequences of rising poverty and the shame that accompanies it, in one of the richest countries in the world.

Visoka napetost

Alarms / Apnées

Nicolas Panay
FR, 2024, 17'

Pierre marljivo nadzire završetak problematičnoga graditeljskog projekta, kojim vladaju isključivo zakoni ponude i potražnje. Iz uskomešane vreve gradilišta uskoro bi trebala stasati nova eko četvrt. No Pierreova trenutna briga je osigurati da cijena napretka ne bude sigurnost.

Pierre is diligently overseeing the completion of a tumultuous construction project, which seems to be governed solely by the laws of supply and demand. This bustling construction site is about to become a fancy eco-district. But for now, Pierre's primary concern is making sure progress doesn't come at the cost of safety.

NATJECATELJSKI PROGRAM | COMPETITION PROGRAM

GLAVNI PROGRAM: KOCKICE | MAIN PROGRAM: CHECKERS

Kockice su nacionalni natjecateljski program kratkometražnog filma koji stavlja naglasak na nove autor/ice koji još nisu snimili dugometražni film. U programu koji postoji od samih početaka Zagreb Film Festivala premijerno su prikazana kratkometražna ostvarenja danas etabliranih hrvatskih filmaša pa se stoga Kockice smatraju jednom od najznačajnijih platformi za promociju mladih talenata u Hrvatskoj. Redatelj/ica najboljeg filma dobiva skulpturu Zlatna kolica te 2.000 eura novčane nagrade koju osiguravaju Društvo hrvatskih filmskih autora i producenata i ZFF. Selektor programa je Vladimir Gojun.

Checkers is the national competition program of short films that primarily promotes young and aspiring authors who have not made their feature-length films yet. The program dates back to the festival's beginnings and it includes premieres of short films by Croatian filmmakers who have achieved acclaim in the meantime. This is why Checkers is considered as one of the most important platforms for the promotion of young Croatian talents. The director of the best film will be awarded the Golden Pram and 2,000 € provided by the Croatian Film Directors Guild and ZFF. The selector of Checkers is Vladimir Gojun.

DHFA
društvo hrvatskih
filmskih autora
i producenata



A gdje je Nataša?

So, Where Is Nataša?

Sanja Milardović
HR, 2024, 16'

Sanja se vraća u svoje rodno selo kako bi prodala obiteljsku kuću, međutim čim stigne, na vrata joj bane prijateljica iz djetinjstva Nataša i inzistira da provedu dan zajedno. Tijekom druženja, Sanja shvati da s Natašom nešto nije u redu. Dan prelazi u noć i prijateljice završe u lokalnom kafiću gdje Nataša napokon otkriva svoju tajnu.

Sanja returns to her native village to sell her old house, but as soon as she arrives, her childhood friend Nataša shows up and insists they hang out. As they go through the village and revisit old memories, Sanja feels something is off with Nataša. The day turns into night and they end up at a local club where a drunken Nataša finally confesses her secret, leaving Sanja to decide what to do with it.

Arka

Ark

Mladen Stanić
HR, 2024, 24'

Priča o odrastanju 13-godišnjeg dječaka iz malenog dalmatinskog grada. Prvi znakovi tinejdžerskog bunta nisu dobrodošli u njegovoj strogoj i donekle konzervativnoj obitelji. Jednog dana, on odluči ignorirati pravila te sa simpatijom markira nastavu. Oni se ukrcaju na autobus i otputuju na jednodnevni izlet u obližnji grad, Split. Tih nekoliko sati uzdrmat će njegov svijet i natjerati ga da izađe iz balona dječje naivnosti u kojem je do tada živio.

A coming-of-age story about a thirteen-year-old boy from a small coastal town in Croatia. The first signs of teenage rebellion are not welcomed in his strict and somewhat conservative family. One day, he decides to ignore the rules and skip school with a girl he likes. Together, they board the bus and make a day trip to a nearby big city. Those few hours will shake his world and make him question everything he was raised to believe in.

Čeljade

The Lambkin

Martina Marasović
HR, 2024, 28'

Mlada djevojka Janica dolazi raditi u malo mjesto u restoran koji drži obitelj Miočić. Iako je obitelj u početku prihvaća, neobjašnjive promjene u njihovom ponašanju unose nelagodu i paranoju.

A young girl, Janica, arrives in a small town and gets a waitressing job at a restaurant run by the Miočić family. Although the family accept her at first, they inexplicably start changing their behaviour which causes a sense of unease and growing paranoia.

Čovjek koji nije mogao šutjeti

The Man Who Could Not Remain Silent

Nebojša Slijepčević
HR, BG, FR, SI, 2024, 13'

Štrpci, Bosna i Hercegovina, 27. veljače 1993. Putnički vlak na liniji Beograd - Bar zaustavljaju paravojne snage u akciji etničkog čišćenja. Dok odvođevine civile, samo jedan od pet stotina putnika usuđuje im se suprotstaviti. Ovo je istinita priča o čovjeku koji nije mogao šutjeti. Osvojivši Zlatnu palmu za najbolji kratkometražni film u Cannesu, Nebojša Slijepčević postao je prvi dobitnik ove prestižne nagrade u povijesti Republike Hrvatske.

February 27, 1993, Strpci, Bosnia and Herzegovina. A passenger train from Belgrade to Bar is stopped by paramilitary forces in an ethnic cleansing operation. As they haul off innocent civilians, only one man out of 500 passengers dares to stand up to them. This is the true story of a man who could not remain silent. Winner of the Palme D'Or for Best Short Film in Cannes and the first Croatian winner of this prestigious recognition since Croatian independence.

***Izvan konkurencije**
*Out of Competition

Fleka

Spot

Sara Alavanić
HR, 2024, 20'

Fleka ne izlazi iz kruga svoje zgrade. Druži se sa susjedima, ponekad skejta. Otkad mu je mama završila u klinici za psihijatriju, najbolji prijatelj mu je jedina obitelj. Ponekad krati vrijeme sa susjedom s mentalnim poteškoćama koji je udomio svinju. Ubrzo shvaća da mu je on jedini prijatelj.

Fleka does not stray far from his building. He hangs out with his neighbours and sometimes skateboards. Ever since his mom ended up in a mental institution, his best friend is his only family. Sometimes he spends time with a mentally challenged neighbour who has adopted a pig in his apartment. He soon realises this is the only friend he has.

Jednog dana dogodit će se nešto strašno

One Day Something (Terrible) Is Going to Happen

Dalija Dozet
HR, 2024, 19'

Mašina svakodnevica ispunjena je obvezama i brigom o bolesnoj majci. Pod pritiskom tjeskobe, ona bježi u svijet fantazije, gdje pokušava izgraditi vlastitu bajku. Njen ustaljeni ritam poremetit će telefonski poziv koji je obavještava o smrti nepoznatog muškarca. Bez previše razmišljanja, Maša odlučiti otići na njegov sprovod.

Maša's daily life is filled with miscellaneous chores and the care of her sick mother. Feeling the pressure of anxiety, she escapes to the world of fantasy, where she tries to build her own fairy tale. Her usual routine will be disrupted by a phone call informing her of the death of a man she doesn't know. Without too much hesitation, Maša decides to attend his funeral.

Jogurt, sok, cigarete

Yoghurt, Juice, Cigarettes

Josip Lukić
HR, 2024, 26'

Sara je mlada majka pred kojom je još nekoliko tjedana hospitalizacije, spore rutine i borbe. Film prati njen dugi dan na psihijatrijskom odjelu. *Jogurt, sok, cigarete* najnovije je ostvarenje Josipa Lukića, čiji je diplomski film *Nije zima za komarce*, surežiran s Klarom Šovagović, nagrađen Zlatnim kolicima na ZFF-u 2022.

Sara is a young mother with a few more weeks at the hospital ahead of her, along with its slow routines and daily struggles. The film follows her long day on the psychiatric ward. *Yoghurt, Juice, Cigarettes* is Josip Lukić's latest short, whose graduation film *It's Not Cold for Mosquitoes*, co-directed with Klara Šovagović, was awarded the Golden Pram at ZFF 2022.

Severinin pas

Dog of a Famous Person

Jozo Schmuck
HR, 2023, 22'

Filip i Livija su sin i majka. Kada na nagovor Livijina mlađeg momka Roka ukradu psa poznate hrvatske pjevačice Severine, na vidjelo izlazi Filipova dugo čuvana tajna koja natjera Liviju da razmotri način na koji ga je odgojila.

Livija and Filip are mother and son. When they steal the dog of the famous Croatian singer Severina at the urging of Livia's younger boyfriend Roko, Filip's long-kept secret comes to light, forcing Livia to reconsider the way she has raised him.

Za stolom

At the Table

Ivan Veljača
HR, 2024, 11'

Ivan, muškarac u srednjim 30-ima, na uobičajenom je nedjeljnom ručku kod roditelja. Naoko smiren i staložen, neplanirano se emocionalno otvori, izazove sukob te pokaže ranjivost i gotovo dječju potrebu za roditeljskom pažnjom i podrškom.

At a usual Sunday lunch with his parents, the son, Ivan, a seemingly calm and composed man in his mid-thirties, in a sudden rush of emotions, causes a scene and opens up revealing his vulnerability and almost childlike need for his parents' attention and support.

PONOVNO S NAMA TOGETHER AGAIN

Program Ponovno s nama donosi filmove autora/ica poznatih ZFF-ovoj publici. Njihove debitantske ili ranije radove gledali smo u glavnom natjecateljskom programu, a ovaj program omogućuje nam da pratimo njihov daljnji rad. Najboljem filmu u programu po izboru žirija dodjeljuje se nagrada Zlatni bicikl.

The Together Again program presents films by authors with which ZFF audiences are already well acquainted. We followed their debut and early works in the Main Competition, while this program gives us a chance to stay up to date with their current work. The best film in the program chosen by the jury is awarded the Golden Bicycle award.



Emmanuelle

Audrey Diwan
FR, 2024, 105'

Emmanuelle odlazi na poslovni put u Hong Kong, u potrazi za užitkom koji više ne može iskusiti. Ondje doživljava potpunu preobrazbu u nizu različitih erotskih avantura. Novi film redateljice nagrađivanog filma *Događaj* (ZFF 2021.) suvremena je adaptacija kulturnog erotskog romana iz 60-ih, iz kojeg je 70-ih proizašla još kulturnija serija filmova. Prva *Emmanuelle* bila je ujedno i prvi otvoreno erotski film koji se prikazivao u redovnim kinima, a ljudi su satima stajali u redu kako bi ga vidjeli. Naslovnu ulogu, koja je proslavila Sylviju Kristel ovaj put utjelovljuje glumica Noemie Merlant, a na platnu joj se pridružuju Naomi Watts, Will Sharpe (*Bijeli lotus*) i brojni drugi.

Emmanuelle goes on a business trip to Hong Kong, in search of pleasure she can no longer experience. There she undergoes a transformation in a series of erotic adventures. The new film by the director of the award-winning *Happening* (ZFF 2021) is a contemporary rendering of the 1960s cult erotic novel, which spawned the even more cult film series in the 70s. The first *Emmanuelle* was also the first openly erotic film shown in regular cinemas, with people standing in line for hours to see it. The titular role, which originally propelled Sylvia Kristel to stardom, is now played by actress Noemie Merlant, who is joined on screen by Naomi Watts, Will Sharpe (*White Lotus*) and many others.

Kad svane dan

When the Light Breaks / Ljósbrót

Rúnar Rúnarsson
IS, NL, HR, FR, 2024, 80'

Tinejdžer Didi želi rasplesti svoj ljubavni trokut: reći će Klari da se zaljubio u Unu, studenticu umjetnosti. No putem gubi život u prometnoj nesreći. Boreći se s gubitkom, Una upoznaje Klaru koja i dalje vjeruje da je bila Didijeva jedina ljubav. Dvije djevojke se zbliže, no jedna od njih ne zna istinu. Ovaj film starog znanca ZFF-ove publike, islandskog redatelja Rúnara Rúnarssona (*Vulkan* – ZFF 2011., *Vrapci* – ZFF 2015., *Jeka* – ZFF 2021.), manjinska je hrvatska koprodukcija, a u Cannesu je otvorio program Izvjestan pogled.

Teenager Didi wants to untangle a love triangle he finds himself in: he will tell Klara that he's fallen in love with Una, an art student. On his way, he loses his life in a tragic traffic accident. As she struggles with the loss, Una later meets Klara, who still believes she was Didi's only love. The two girls grow closer, yet one of them doesn't know the truth. The latest film by Icelandic director Rúnar Rúnarsson (*Volcano* – ZFF 2011, *Sparrows* – ZFF 2015, *Echo* – ZFF 2021), a well-known name to ZFF audiences, is a minority Croatian co-production, which opened the Un Certain Regard program in Cannes.

Ljubav

Love / Kjærlighet

Dag Johan Haugerud
NO, 2024, 119'

Pragmatična liječnica Marianne i suosjećajni medicinski tehničar Tor naoko su posve različiti. No jedna im je stvar zajednička, oboje izbjegavaju konvencionalne veze. Kada se jedne večeri sretnu na trajektu, Tor, koji tamo često provodi večeri u usputnim susretima s muškarcima, prepričava Marianne svoja spontana intimna iskustva. Zaintrigirana, Marianne i sama počne propitivati društvene norme postavljene oko ideje ljubavi. Ova topla, realistična i slojevita drama novi je film norveškog redatelja Daga Johana Haugeruda (ZFF 2019. – *Pazi na djecu*), a premijerno je prikazana na Venecijanskom filmskom festivalu.

Pragmatic doctor Marianne and compassionate medical technician Tor at first glance seem starkly different. They do have one thing in common, since they both avoid conventional relationships. When they meet on an evening ferry, Tor, who often spends his evenings there casually meeting men, recounts these intimate experiences to Marianne. Intrigued, Marianne begins to question the social norms around the idea of love. This warm, grounded and layered drama is a new film by Norwegian director Dag Johan Haugerud (ZFF 2019 – *Beware of Children*), having premiered at the Venice Film Festival.

Među bogovima

Dwelling Among the Gods

Vuk Ršumović
RS, HR, IT, 2024, 100'

Ljeto je 2015. Nakon višemjesečnog, iscrpljujućeg putovanja mlada Afganistanka Fereshteh stiže u Beograd s mužem i troje djece. Tamo saznaje da se njen mlađi brat utopio i da će uskoro biti sahranjen kao osoba bez imena i prezimena, N.N. Dok Mađarska zatvara granice pred grupama izbjeglica s istoka, a njen muž i obitelj vrše pritisak da nastave put, Fereshteh čini sve što može kako bi sahranila brata na dostojan način. Novi film srpskog redatelja Vuka Ršumovića, koji se proslavio nagrađivanom dramom o dječaku-vuku *Ničije dijete* (ZFF 2014. – nagrada publike), autentična je priča temeljena na istinitim događajima i ujedno oštra kritika današnjeg društva.

It is the summer of 2015. After several months of exhausting travel, a young Afghan woman, Fereshteh, arrives in Belgrade with her husband and three children. There she learns that her younger brother drowned and that he will soon be buried as a John Doe. As Hungary closes its borders to refugees from the east, and her husband and family pressure her to continue their journey, Fereshteh does everything she can to bury her brother with dignity. The latest feature of Serbian director Vuk Ršumović, who made a name for himself with the award-winning drama about a boy-wolf *No One's Child* (ZFF 2014 – Audience Award), is a heart-wrenching story based on true events and a sharp critique of today's society.

Promatranje

Observing / Opazovanje

Janez Burger
SI, IT, HR, MK, 2023, 82'

Lara, empatična specijalizantica hitne medicine, pomaže dovesti mladića u bolnicu nakon brutalnog premlaćivanja koje je emitirano uživo na Facebooku. Iako je mladić u komi, Lara počinje dobivati video snimke s njegova Facebook profila na kojima se vide neidentificirane osobe koje promatraju premlaćivanje. Kada slučaj prijavi detektivu, on započinje istragu. Promatrači sa snimke postat će noćna mora u Larinom životu, koja ubrzo shvaća da je i sama sudionica u tom stravičnom događaju.

Lara, an empathetic emergency medicine resident, helps bring a young man to the hospital after a brutal beating that was broadcast live on Facebook. Although he is in a coma, Lara starts to receive video clips from his Facebook profile showing unidentified people watching the beating. She reports this to a detective who starts an investigation. The observers from the videos will turn into a nightmare in her own life, as Lara soon realises she too is an accomplice in this horrible event.

*Izvan konkurencije
*Out of Competition

Santosh

Sandhya Suri
UK, DE, IN, FR, 2024, 120'

Osamnaest godina nakon što se ZFF-ovoj publici predstavila fasciniranim dokumentarcem *I kao Indija* (ZFF 2006.), redateljica Sandhya Suri vraća se i s igranim prvijencem, i to odmah nakon turneje najvećim svjetskim festivalima (Cannes, Toronto, Karlovy Vary). Dramatičan i uznemirujuć uvid u svijet zakona, kasti, religije i rodni odnosa stratificiranog indijskog društva, ovaj kriminalistički triler prati mladu udovicu Santosh koja kao rezultat vladinih mjera nasljeđuje poziciju svog preminulog supruga policajca u ruralnoj Indiji. Nakon ubojstva djevojke iz niže kaste, Santoshina postaja dolazi u fokus svih medija te na scenu stupa karizmatična glavna inspektorica Geeta Sharma.

Eighteen years after she introduced herself to the ZFF audience with the fascinating documentary *I For India* (ZFF 2006), director Sandhya Suri returns with her fiction feature debut, fresh from touring the world's biggest festivals (Cannes, Toronto, Karlovy Vary). A dramatic and disquieting look into the world of law, castes, religion and gender relations in a stratified Indian society, this crime thriller follows a young widow Santosh who, under government measures, inherits her deceased husband's position of police constable in rural India. After the murder of a low-caste girl, Santosh' station becomes the focus of all the media and the charismatic Chief Inspector Geeta Sharma enters the scene.

Šlager

This is Not a Love Song

Nevio Marasović
HR, 2024, 71'

Redatelj Nevio Marasović (*Vis-À-Vis* – ZFF 2013.; *Goran* – ZFF 2016.; *Pamtim samo sretno dane* – ZFF 2023.) pod remen je zataknuo čitavu lepezu žanrova i stilova – nikad bez humora. Nakon distopijskog SF-a, crnohumornog trilera, metafilma i nadnaravne drame o smrti, red je došao i na romantičnu dramu. Poznati filmski redatelj (Janko Popović Volarić) u krizi srednjih godina zove na Bled svoju neprežaljenu bivšu djevojku (Lana Barić) da mu pomogne napisati film temeljen na njihovoj vezi. Kada se ponovno sretnu u romantičnom i samotnom okruženju, na površinu će isplivati sva potisnuta zamjeranja ali i sretni trenuci. Film je u Puli nagrađen zlatnim arenama za najbolju glazbu i glumicu, a zbog svoje zabavne i neusiljene realističnosti uspoređuju ga s Linklaterovom kulturnom trilogijom *Prije svitanja*.

Director Nevio Marasović (*Vis-À-Vis* – ZFF 2013; *Goran* – ZFF 2016; *Good Times, Bad Times* – ZFF 2023) has tucked a whole range of genres and styles under his belt – always with a touch of humour. After a dystopian sci-fi, a darkly humorous thriller, a meta-narrative supernatural drama about death, he is ready to take on a romantic drama. Struggling with his midlife crisis, a famous film director (Janko Popović Volarić) calls his the-one-who-got-away ex-girlfriend (Lana Barić) to a lakeside house on Bled to help him write a script based on their relationship. When they re-meet in a romantic and secluded setting, all the suppressed resentment resurfaces, but so do their happy moments. The film was awarded the Pula Golden Arena for Best Music and Actress, and thanks to its enjoyable and unforced realism, it earned comparisons to Linklater's cult *Before* Trilogy.

NATJECATELJSKI PROGRAM | COMPETITION PROGRAM

PLUS

Program PLUS prikazuje filmove redatelja u usponu, koji na inovativan i odvažan način istražuju teme odrastanja. Najboljem filmu u programu dodjeljuje se nagrada PLUS mladog žirija. U konkurenciju ulaze i filmovi iz Glavnog programa dugometražnog filma: *Julie je odlučila šutjeti*, *Kako se obogatiti prije nego što baka umre* i *Divlji dijamant*.

PLUS is a program featuring films by emerging filmmakers that explore coming-of-age themes in innovative and daring ways. The best film in the program is awarded the Young Jury PLUS Award. Three films from the Main Program are also competing for the award: *Julie Keeps Quiet*, *How to Make Millions Before Grandma Dies*, and *Wild Diamond*.



Dobro dijete

Good One

India Donaldson
US, 2024, 89'

Tijekom planinarskog vikenda u društvu oca Chrisa i njegova najstarijeg prijatelja Matta, 17-godišnja Sam postaje publikom njihovu rivalstvu. Isprva fascinirana bratskom dinamikom i razgovorima dvojice muškaraca, Sam pokušava uvesti primirje između dva sukobljena ega. No ubrzo je njihova emocionalna nezrelost počinje frustrirati te odluči kako je vrijeme da prestane biti glavna dobrića u obitelji. Premijerno prikazan na Sundanceu, dugometražni prvijenac redateljice Indije Donaldson smiješan je, prizemljen i duboko suosjećajan portret jednog djevojaštva i prijelomnog trenutka u odnosu roditelja i djeteta.

During a hiking weekend in the company of her father Chris and his oldest friend Matt, 17-year-old Sam becomes a witness to their rivalry. At first fascinated by the brotherly dynamic and the conversations between the two men, Sam tries to broker a truce between the two clashing egos. But she soon becomes frustrated by their emotional immaturity and decides it's time to stop being the goody two-shoes of the family. Premiering at Sundance, director India Donaldson's feature debut is a funny, down-to-earth and deeply compassionate portrait of girlhood and the turning point in the parent-child relationship.

***Film je u natjecanju za Nagradu PLUS mladog žirija**

**In competition for the Young Jury PLUS Award*

Toksično

Toxic / Akiplěša

Saule Bliuvaite
LT, 2024, 99'

Dobitnik Zlatnog leoparda za najbolji film Filmskog festivala u Locarnu, kao i nagrade za najbolje debitantsko ostvarenje, *Toksično* nam otvara prozor u bespoštedni svijet manekenstva i modnih piste iz perspektive dviju tinejdžerki. Sanjajući o bijegu iz malog industrijskog gradića, 13-godišnja Marija i Kristina učlanjuju se u agenciju za fotomodele koja bi ih trebala katapultirati u glamurozni svijet mode i nezavisnosti. Vođene obećanjem boljeg života, one počinju mučiti svoja tijela sve ekstremnijim tretmanima i prehranom, a između njih se stvara neobično savezništvo. *Toksično* je film koji bez zadržke gleda u mračne strane djevojačkog sazrijevanja, ali i dirljiv portret ženskog prijateljstva kao utočišta i načina preživljavanja.

Winner of the Golden Leopard for Best Film and Best First Feature at Locarno, *Toxic* opens a window into the merciless world of models and catwalks from the point of view of two teenage girls. Dreaming of escaping their small industrial town, 13-year-old Marija and Kristina join a modeling agency that should propel them into the glamorous world of fashion and independence. Driven by the promise of better life, they begin to torture their bodies with increasingly extreme treatments and diets, forming an unusual alliance in the process. *Toxic* is an unabashed look at the dark side of girls' coming-of-age, but also a touching portrait of female friendship as a refuge and mode of survival.

***Film je u natjecanju za Nagradu PLUS mladog žirija**

**In competition for the Young Jury PLUS Award*

Hepiend

Happyend

Neo Sora
JP, US, SG, 2024, 113'

Tokio u bliskoj budućnosti. Zemljotresi su svakodnevna pojava, a represivne sigurnosne mjere šire se zemljom dok se društvo sve više polarizira. Tinejdžeri Yuta i Kou najbolji su prijatelji pred završetkom srednje škole. Jedne noći izvode neslanu šalu na ravnateljev račun, koja dovodi do neočekivanih posljedica, uključujući uvođenje rigoroznog sustava nadzora u školu. I dok You promjene prihvaća pasivno, gotovo ih ne primjećujući, Kouova frustracija društvom raste te se sve više okreće učeničkom aktivizmu i novim poznanstvima. Dvojica prijatelja prvi će put u životu biti prisiljeni suočiti se s međusobnim razlikama koje su do tada ignorirali. Ova distopijska japanska drama premijerno je prikazana na Venecijanskom filmskom festivalu.

In near-future Tokyo, earthquakes are a daily occurrence and repressive security measures spread across the country as society becomes increasingly polarised. Teenagers Yuta and Kou are best friends, nearing the end of high school. One night, they pull an unsavoury prank on the principal, which leads to unexpected consequences, including the introduction of a rigorous surveillance system at the school. While You accepts the changes passively, almost without noticing, Kou gets increasingly frustrated with society and turns to student activism and new acquaintances. For the first time in their lives, the two friends will be forced to face their mutual differences, which they had ignored until then. This dystopian Japanese drama premiered in Venice and then screened in Toronto.

***Film je u natjecanju za Nagradu PLUS mladog žirija**

**In competition for the Young Jury PLUS Award*

MREŽA FESTIVALA JADRANSKE REGIJE NETWORK OF FESTIVALS IN THE ADRIATIC REGION

Mreža festivala Jadranske regije zajednički je projekt osam regionalnih festivala. Čine je festivali osnivači Sarajevo Film Festival (BiH), Festival autorskog filma Beograd (RS) i Zagreb Film Festival (HR), zatim pridruženi članovi Ljubljanski filmski festival (SI), Međunarodni filmski festival Braća Manaki (MK) i Međunarodni filmski festival u Tirani (AL), te ambasadori Mreže Filmski Festival Herceg Novi (ME) i Pesaro Film Festival (IT). U sklopu četvrtog izdanja, svaki od osam festivala održat će poseban zajednički program u kojem će najbolji film odabrati publika iz svih osam zemalja. Zbrajanjem glasova, najboljem filmu prema izboru publike bit će dodijeljena nagrada Adriatic Audience Award, koja će dobitniku biti uručena na Festivalu autorskog filma u Beogradu.

The Network of Festivals in the Adriatic Region is the joint program of three founding festivals – the Sarajevo Film Festival (BiH), Auteur Film Festival (Serbia), and Zagreb Film Festival (Croatia), associate members Ljubljana International Film Festival (Slovenia) Manaki Brothers Film Festival (North Macedonia), Tirana Film Festival (Albania) and Network ambassadors Herceg Novi Film Festival (Montenegro) and Pesaro Film Festival (Italy). As part of the fourth edition, each of the eight festivals will hold a special joint program, while the best films will be chosen by audiences from all eight countries. By tallying audience votes, the best film will be honoured with the Adriatic Audience Award, presented to the winner at the Auteur Film Festival in Belgrade.



Događaj

An Event

Vatroslav Mimica
Jugoslavija (HR) / Yugoslavia
(HR), 1969, 88'

Djed Jura (Pavle Vuisić) i unuk Marijan (Srđan Mimica) vraćaju se sa stočnog sajma na kojem su prodali konja. Na putu ih presretnu lugar Ivan (Boris Dvornik) i njegov prijatelj Matijević (Fabijan Šovagović) s namjerom da ih opljačkaju i ubiju. Djed se sukobljava s obojicom i odvlači pažnju s unuka koji bježi u šumu i pronalazi sklonište kod lugarove žene (Neda Spasojević). Ovo antologijsko ostvarenje Vatroslava Mimice u Puli je ovjenčano arenama za najbolji film, režiju i kameru. Triler s elementima horora, *Događaj* predstavlja odmak od Mimičina tadašnjeg modernističkog stila i konačni povratak žanru.

Grandfather Jura (Pavle Vuisić) and his grandson Marijan (Srđan Mimica) are returning from the livestock fair where they sold their horse. On the way, they are intercepted by the forester Ivan (Boris Dvornik) and his friend Matijević (Fabijan Šovagović) whose intention is to rob and kill them. The grandfather confronts both of them and draws attention away from the grandson, who runs away into the forest and finds shelter with the forester's wife (Neda Spasojević). This anthology production by Vatroslav Mimica won Golden Arenas for Best Film, Best Director and Best Cinematography at the Pula Film Festival. A thriller with elements of horror, *The Event* represents a departure from Mimica's modernist style of the time and the ultimate return to genre.

*Izvan konkurencije
*Out of Competition

Hipnoza

The Hypnosis / Hypnosen

Ernst De Geer
SE, NO, FR, 2023, 98'

André (Herbert Nordrum – *Najgora osoba na svijetu*) i Vera idealan su švedski par – mladi, lijepi, poduzetni i na putanji prema gore. Kada im se ukaže prilika da na prestižnom natjecanju predstave svoju aplikaciju za žensko zdravlje, čini se da je uspjeh nadomak ruke. Večer prije natjecanja, Vera odlazi na hipnoterapiju kako bi prestala pušiti. No terapija ima jednunočekivanu nuspojavu – gubitak svih društvenih inhibicija. Suočen s Verinom novootkrivenom bezbrižnosti, André se počne neobično ponašati. Zastrašujuće precizna i duhovita u svojem prikazu zloglasne milenijalske tjeskobe i osjeća susramlja, *Hipnoza* je istovremeno zabavna i pametna satira, oštrice uperene prema suvremenoj *start-up* kulturi u kojoj je autentičnost tek još jedan proizvod za prodaju. Film je premijerno prikazan u Karlovym Varyma, gdje je Herbert Nordrum nagrađen za najboljeg glumca.

André (Herbert Nordrum – *The Worst Person in the World*) and Vera are the ideal Swedish couple – young, beautiful, enterprising and on the way up. When they get the chance to pitch their women's health app at a prestigious competition, success seems within reach. The night before the competition, Vera goes into hypnotherapy to quit smoking. But the therapy has an unexpected side effect – the loss of all social inhibitions. Faced with Vera's newfound carefree attitude, André starts behaving strangely. Frighteningly accurate and witty in its portrayal of the infamous millennial angst and sense of shame, *The Hypnosis* is both a fun and clever satire, pointed at the modern start-up culture where authenticity is just another product to be sold. The film premiered at Karlovy Vary, where Herbert Nordrum was awarded Best Actor.

Mlijeko

Milk / Melk

Stefanie Kolk
NL, 2023, 96'

Tugujući za svojom mrtvorodenom bebom, mlada majka Robin suočava se s novim problemom – grudi su joj počele proizvoditi mlijeko. Ne uspijevajući se prisiliti da ga baci, ona ga odluči donirati majkama koje ne mogu proizvesti vlastito mlijeko. Međutim, taj neobičan pothvat pokazuje se kompliciranijim nego što je očekivala. Dok bezuspješno traga za mjestom koje će prihvatiti donaciju, mlijeko počinje obuzimati Robinin život, uzrokujući sve veću gužvu u njezinom zamrzivaču, vezi i životu. Ova dirljiva i melankolična, ali ne i sentimentalna, drama o žalosti i gubitku dugometražni je prvijenac Stefanie Kolk, bivše biofizičarke koja se prometnula u filmsku redateljicu. Film je osvojio simpatije i selektora najvećih svjetskih festivala te je prikazan u Veneciji, Varšavi, Rotterdamu i drugdje.

Grieving for her stillborn baby, young mother Robin faces a new problem – her breasts have started producing milk. Unable to make herself throw it away, she decides to donate it to mothers who cannot produce their own milk. However, this unusual undertaking turns out to be more complicated than she expected. As she unsuccessfully searches for a place that would accept her donation, the milk begins to take over Robin's life, causing an ever-increasing jumble in her freezer, her relationship, and her life. This touching and melancholic, yet not overly sentimental, drama about grieving and loss is the feature debut of Stefanie Kolk, a former biophysicist turned film director. The film won sympathies of selectors of the world's major festivals and has been shown in Venice, Warsaw, Rotterdam and elsewhere.

Poplava

Flow / Straume

Gints Zilbalodis
LV, FR, BE, 2024, 84'

Premijerno prikazan u programu Izvjestan pogled Filmskog festivala u Cannesu, *Poplava* je od strane kritičara *IndieWirea* odmah proglašena jednim od „najznačajnijih animiranih filmova o prirodi još od *Bambija*“. Ovaj film o mački koja se budi u poplavljenoj svijetu i mora savladati svoj strah od vode dok sa skupinom drugih životinja traga za kopnom pravi je animirani spektakl, ali i slojevita meditacija o krhkosti našeg okoliša te duhu prijateljstva i zajednice. Snimljen bez dijaloga i bez ljudskih likova, *Poplava* je prava gozba za osjetila kojoj se lako potpuno prepustiti. Film je u Annecyju ovjenčan nizom nagrada, uključujući i nagradu publike, a odabran je i za latvijskog kandidata za Oscara.

Premiering in Un Certain Regard section at the Cannes Film Festival, *Flow* immediately received recognition of *IndieWire* critics as one of the “most groundbreaking animated films about nature since *Bambi*”. This film about a cat that wakes up in a flooded world and must overcome its fear of water while searching for land with a group of other animals is a real animated spectacle, but also a layered meditation on the fragility of our environment and the spirit of friendship and community. Filmed without dialogue and without human characters, *Flow* is a real feast for the senses that is easy to surrender to. The film won a number of awards at Annecy, including the Audience Award, and was also selected as Latvia's Oscar contender.

***Nominacija za Nagradu publike LUX**

**Nominated for LUX Award*

Tri dana pecanja

Three Days of Fish / Drie dagen vis

Peter Hoogendoorn
NL, BE, 2024, 85'

Svake godine, Gerrie putuje iz sunčane portugalske oaze, gdje živi sa svojom drugom suprugom, u sumorni i sivi Rotterdam kako bi obavio redovite liječničke preglede. Ondje ga dočekuje njegov odrasli sin Dick koji žudi za kvalitetnim druženjem sa svojim ocem, nešto što Gerrie tvrdoglavo (i uspješno) izbjegava. No kako poslovice opravdano kaže, „svakog gosta tri dana dosta“. Tijekom naredna tri dana pratimo duhovitu i eksplozivnu komunikaciju između oca i sina dok jedan od drugoga nespretno ali uporno pecaju ljubav. Film je otvorio ovogodišnji Međunarodni filmski festival u Karlovym Varyma, na kojem je glavni glumački par ovjenčan i nagradom za najbolju glumu.

Every year, Gerrie travels from his sunny Portuguese oasis, where he lives with his second wife, to the dreary and gray Rotterdam for regular medical check-ups. There he is greeted by his adult son Dick, who longs for quality time with his father, something that Gerrie stubbornly (and successfully) avoids. But as the proverb says, “guests, like fish, begin to smell after three days”, so over the next three days, we follow the witty and explosive communication between father and son as they clumsily, but persistently, fish for love from each other. The film opened this year's Karlovy Vary IFF, where the lead acting pair was awarded for best performances.

KINOKINO

KinoKino, čije se posljednje festivalsko izdanje održalo u rujnu 2022., postao je cjelogodišnji filmski program. Na ovogodišnjem ZFF-u, našoj mladoj publici bit će predstavljen izbor iz cjelogodišnjeg programa, a o najboljem filmu odlučit će dječji žiri. Tijekom festivala, oni najmlađi moći će iskusiti čaroliju prvog susreta s pokretnim slikama na velikom platnu zahvaljujući posebno osmišljenom programu Moj prvi odlazak u kino.

KinoKino, whose latest festival edition took place in September 2022, has become a year-round film program. At this year's ZFF, a selection of films from the year-long program will be presented to our young audience, and the best film will be decided by a children's jury. During the festival, the youngest will be able to experience the magic of their first encounter with moving pictures on the big screen, thanks to the special program, First Time at the Cinema.



Blok 5

Block 5 / Igrišča ne damo!

Klemen Dvornik
SI, CZ, HR, RS, 2024, 79'

uzrast / age: 10+

Kada 12-godišnja Alma sazna da će tvrtka njezina oca srušiti igralište ispred njihove zgrade, ne preostaje joj ništa drugo nego udružiti snage sa svojom suparnicom Lunom i njezinom ekipom skejtera. Društvo ima samo tjedan dana da spasi igralište. Ovaj pustolovni film za djecu, snimljen u koprodukciji s Hrvatskom, premijerno je prikazan u programu za djecu prestižnog Filmskog festivala u Locarnu.

When 12-year-old Alma learns that her father's company is about to tear down the playground in front of their apartment building, she has no choice but to join forces with her rival Luna and her team of skaters. The company has only one week to save the playground. This adventure film for children, shot in co-production with Croatia, premiered in the children's program of the prestigious Locarno Film Festival.

Lars Is LOL

Lars je LOL / Lars er LOL

Eirik Sæter Stordahl
NO, 2023, 85'

uzrast / age: 8+

Kada od učiteljice dobije zadatak da novom učeniku Larsu bude „velika sestra“, Amanda nije najsretnija. Naime, Lars ima Downov sindrom, a Amanda se jako želi uklopiti u društvo i svidjeti se popularnoj ekipi. No Lars je zabavan i pronicljiv, a njegov život pun fantastičnih pustolovina te se između njih dvoje razvija veselo i toplo prijateljstvo. Kada u svojim nastojanjima da se uklopi izda Larsa, Amanda će morati pronaći način da se iskupi i pritom smoći snage da ostane svoja. Ova nagrađivana norveška drama na pristupačan i zabavan način obrađuje teme vršnjačkog pritiska, tolerancije i vrijednosti prihvatanja međusobnih različitosti.

When the teacher gives her the task of being “the big sister” to the new student, Lars, Amanda is not too thrilled. Lars has Down's syndrome, and Amanda really wants to be in with the popular kids. But Lars is funny, insightful, his life full of fantastic adventures, so a cheerful and warm friendship develops between the two. When she betrays Lars in an effort to fit in, Amanda will have to find a way to redeem herself, while still finding the strength to stay true to herself. This award-winning Norwegian drama deals with peer pressure, tolerance and the value of accepting mutual differences in an accessible and entertaining way.

Moj mačak Ru

A Cat's Life / Mon chat et moi, la grande aventure de Rouï

Guillaume Maudatchevsky
FR, 2023, 83'

uzrast / age: 8+

Djevojčica Clémence i njezin prugasti mačak Ru odlaze iz Pariza provesti školske praznike na selo. Stigavši na odredište, Ru otkriva čari slobode u prekrasnoj prirodi, ali i opasnosti života daleko od grada. Tijekom jednog od lutanja, Ru upoznaje Caline, bijelog mačića koji mu postaje prijateljem, ali i velikog risa koji obitava u šumi u potrazi za sljedećim plijenom. Ruu se sve više sviđa život u divljini, a kada dođe vrijeme da se Clémence vrati kući u Pariz, Ru će morati odlučiti. Ovaj zabavni film o velikim avanturama male mace ovjenčan je nagradom za najbolji film u kategoriji 6+ na festivalu za djecu i mlade Giffoni.

Clémence and Ru, a girl and her striped cat, leave Paris to spend the holidays in the countryside. Once there, Ru discovers the charms of freedom in nature and the dangers of living far from the city. During one of his wanderings, Ru meets Caline, a white kitten who becomes his friend, but also a large lynx that lives in the forest in search of its next prey. Ru grows fond of life in the wild, but when the time comes for Clémence to return to Paris, Ru will have to make a decision. This entertaining animation about the big adventures of a little kitty won Best Film in the 6+ category at the Giffoni Festival for children and young adults.

Veliki život

Living Large

Kristina Dufková
CZ, SK, FR, 2024, 80'

uzrast / age: 10+

Ben je tek ušao u pubertet i već mu tijelo radi probleme. Ili točnije, njegova težina. Djeca mu se rugaju, a njegovi razvedeni roditelji posve su izgubljeni. Brine se čak i medicinska sestra. Iako Ben gotovo ništa ne voli tako kao finu hranu, odlučio krenuti na dijetu. Ovaj simpatičan i zabavan animirani film o odrastanju na nježan se i slojevit način bavi temom dječje pretilosti, pritom uspješno izbjegavajući zamke stereotipa. U Zagreb stiže s prestižnih svjetskih festivala u Locarnu, Karlovym Varyma i Annecyju. Kako je odrastati kada te svi zovu debelim? I je li dijeta zaista pravi odgovor na sve?

Ben has just hit puberty and his body is already causing him problems. More precisely, it's his weight. Other kids bully him, and his divorced parents are at a loss. Even the school nurse is worried. Although Ben loves almost nothing as much as fine food, he decides to go on a diet. This sweet and funny coming-of-age animated feature tackles childhood obesity in a gentle and layered way, while successfully avoiding the pitfalls of stereotypes. It arrives in Zagreb from the prestigious world festivals in Locarno, Karlovy Vary and Annecy. What's it like growing up when everyone calls you fat? And is diet really the answer to everything?

Vikend buntovnici

Weekend Rebels / Wochenendrebellen

Marc Rothemund
DE, 2024, 109'

uzrast / age: 8+

Desetogodišnji Jason ima autizam. Njegov dan određen je rutinama i one nisu podložne pregovorima. No pravila je puno i školsko osoblje sve se teže nosi s izazovima. Kako bi izbjegao premještanje u posebnu školu, Jasonov otac Mirco nagodi se s njime da će mu pomoći pronaći najdraži nogometni klub, a Jason će se zauzvrat u školi lijepo ponašati. No da bi donio konačnu odluku, Jason prvo mora vidjeti svaki klub uživo. A tu su i ostala pravila... Klub ne smije imati šašavu maskotu, mora biti ekološki održiv, nogometaši ne smiju imati šarene tenisice i još mnogo toga. Film je snimljen prema stvarnim memoarima oca i sina koji su, vikend po vikend, obišli Njemačku posjećujući utakmice diljem cijele zemlje.

Ten-year-old Jason is autistic. His routines are non-negotiable. His parents Mirco and Fatime work hard, but the school wants to transfer Jason to a special needs school. To avoid this, Mirco promises to help his son find a favourite football club. In return, Jason promises to behave at school, but in order to decide on the club, Jason wants to see all of them play live. On top of that, the club shouldn't have a silly mascot, must be environmentally friendly, the players mustn't wear colourful shoes, and many more. The film is based on the real-life memoirs of a father and son who toured Germany visiting matches all over the country.

uzrast: 3+ / age: 3+

***Svi filmovi iz programa Moj prvi odlazak u kino prikazuju se u zajedničkom terminu**

* All the films in the First Time at the Cinema Program are part of the same screening

Borisova pekarnica

Baking with Boris / La boulangerie de Boris

Maša Avramović
FR, CH, HR, 2024, 8'

Svako jutro, seoski pekar Boris peče svježe hrskave kruhove i peciva za susjede, sve dok... Apćiha! Ne može prestati kihati. Postao je alergičan na brašno. Kako će i dalje peći za sve u selu?

Every morning, the village baker Boris bakes fresh crunchy bread and pastries for all of his neighbours, until... Achoo! He can't seem to stop sneezing. He has become allergic to flour. How will he manage to continue baking for everyone in the village?

Liska

Coot / Koet

Marlies Van der Wel
NL, 2023, 2'

Ptičica liska i kapetan trajekta vode miran suživot na rijeci. Njihov sklad narušit će izgradnja novog mosta, zbog čega kapetan preko noći izgubi sve putnike. Srećom, tu je liska.

A coot and a ferry skipper peacefully coexist along a city river. Their harmony is disrupted when a new bridge emerges, causing the skipper to lose all his passengers overnight. Fortunately, the bird is here to help.

Ninina prijateljica

Nina's Friend

Neyrouz Jemour
BE, 2023, 6'

Djevojčica Nina ne zna kako se družiti s drugom djecom. Jednoga dana u parku se sprijatelji s Ellie. No Nina ubrzo postane nesigurna i počne se bojati da će izgubiti novu prijateljicu.

Nina is a young girl who doesn't know how to communicate with other children. One day at the park, she forms a new friendship with Ellie. But Nina soon starts feeling insecure and fears she might lose her new friend.

Što je u sanduku?

What's Inside that Crate?

Bram Algoed
BE, 2023, 9'

Priča o pilotu, kapetanu, strojovodi, vozaču, poštaru, djevojčici... i velikom sanduku. Ali što je u sanduku?

A story about a pilot, a captain, a machinist, a driver, a mailman, a girl... and a giant box. What's in the box?

Clawlolo: Glas

Clawlolo: The Voice

Alexey Alexeev
CY, 2024, 3'

Tko je rekao da ribe ne mogu govoriti? Mogu! I pjevati. I plesati. Podvodni život pršti energijom i pun je zvukova – samo što ih ne možemo čuti. Zvukovi mora nisu onakvi kakvima ih zamišljamo. Moramo zaroniti i sami se uvjeriti.

Whoever told you that fish can't talk? They can! And sing, too. And dance. Life underwater is full of sound and brimming with energy. We just can't hear it. The sounds of the sea aren't what we think they are. We just have to dive in and see for ourselves.

Hu hu u knjižnici

Who Who at the Library

Vjekoslav Živković
HR, 2022, 7'

Sovica Hu hu želi se loptati, ali vani pada kiša. Majka mu brani igrati se loptom u kući, ali bez lopte je tako dosadno. A onda kao spas stiže Gospođa Ming, knjižničarka iz Kine – i njezina pokretna knjižnica!

Who Who wants to play ball but it is raining outside. Mother Who doesn't let him play with the ball inside the house, but that just makes it so boring. Then Mrs Ming, a librarian from China, and her traveling library, come to the rescue!

Što se dogodilo nebu?

What's Up with the Sky? / Què li passa al cel?

Irene Iborra
ES, 2022, 10'

Sunce radosno izlazi nad horizontom i dočekuje ga najljepši krajolik. I ljudi se bude. I rade ono što ljudi rade: sijeku drveće, grade bez cilja i plana, zagađuju bez imalo srama. Njihove ideje i postupci ugrožavaju čitav planet. Ne shvaćaju da će, što god naprave, prije ili kasnije i njih sustići. No kozmos nije tako strpljiv...

The sun rises happily over the horizon and is welcomed by the most beautiful landscape. The humans also wake up and do what they always do: cut down trees, construct aimlessly and pollute without shame. Their ideas and actions jeopardise the entire environment. What they do not realize, is that whatever they do, it will affect them sooner or later. However, the universe is not that patient...

POP RATNI PROGRAM | SIDE PROGRAM

VELIKIH 5 THE GREAT 5

Velikih 5 donosi izbor filmova iz pet najvećih europskih kinematografija: Francuske, Italije, Njemačke, Ujedinjenog Kraljevstva i Španjolske. Program nam tako daje uvid u trendove na najvećim europskim filmskim scenama u protekloj godini. Velikih 5 već se godinama održava u suradnji s našim partnerima i prijateljima iz mreže kulturnih instituta Europske unije u Hrvatskoj (EUNIC Hrvatska).

The Great 5 brings a selection of films from five of the biggest European national cinemas: France, Italy, Germany, United Kingdom, and Spain. The program offers an insight into the current trends on the biggest European scenes in the past year. For many years, the program has been held in collaboration with our partners and friends from the network of the European Union National Institutes for Culture (EUNIC Croatia).



INSTITUT
FRANÇAIS



Bijeg

The Outrun

Nora Fingscheidt
UK, DE, 2024, 117'

Nakon deset godina, Rona (Saoirse Ronan) se vraća u Škotsku na otočje Orkney, gdje je odrasla prije nego što se preselila u London kako bi postala biologinja. No London je velik i njegova ponuda zabave neograničena te se Rona ondje gubi u labirintu partijanja, opijanja i droga. U bijegu od ovisnosti, vraća se divljem i surovom škotskom krajoliku, gdje se prepušta sjećanjima na djetinjstvo i vrijeme provedeno u Londonu. Malo pomalo ponovni susret s čarobnim, vjetrovitim otočjem nudi joj šansu za novi život. Novi film redateljice Nora Fingscheidt (*System Crasher*), stilizirana je drama bazirana na memoarima Amy Liptrot. Film je prikazan na Berlinaleu i Sundanceu.

After a ten-year absence, Rona returns to her childhood home on the remote Orkney Islands in Scotland. She moved to London to become a biologist, but the big city offered unlimited entertainment, and Rona soon lost her bearings in a labyrinth of partying, drinking and drugs. Escaping her addiction, she returns to the harsh and wild Scottish landscape, where her childhood memories mingle with those of her time in London. Little by little, the reunion with the enchanted, wind-battered coasts offers her a chance for a new life. The new film by director Nora Fingscheidt (*System Crasher*) is a stylised drama based on Amy Liptrot's memoir. The film has screened at Berlinale and Sundance.

Diva Futura

Giulia Louise Steigerwalt
IT, 2024, 129'

Italija 80-ih i 90-ih. Riccardo Schicchi osniva agenciju za modele i filmski studio Diva Futura te uvodi revoluciju u dotadašnju masovnu kulturu. Pod njegovim vodstvom, „djevojke iz susjedstva“ Ilona Staller i Moana Pozzi postaju nacionalne dive te preko malih ekrana ulaze u obiteljske domove diljem Italije, a medijska pomama za njima tolika je da ih je na kraju dovela do političkih fotelja. Naime, one nisu tipične filmske zvijezde, već prve predstavnice jednog novog tipa dive – pornozvijezde. *Diva Futura* biografski je film o bombastičnom rođenju talijanske pornoindustrije 80-ih i 90-ih, ispričan iz perspektive sasvim obične mlade tajnice Deборе, zaposlene u agenciji kako bi otplatila kredit. Film je premijerno prikazan u glavnom natjecanju Venecijanskog filmskog festivala, a u njemu glumi i hrvatska glumica Tesa Litvan (*Nosila je rubac črleni, Dnevnik Diane Budisavljević*).

Italy in the 1980s and 90s. Riccardo Schicchi founds the model agency and film studio Diva Futura, revolutionising mass culture. Under his leadership, the “girls next door” Ilona Staller and Moana Pozzi become national superstars and enter family homes across Italy by way of TV screens, while the media frenzy eventually leads them into politics. Only they are not your typical movie stars, but representatives of a new type of diva – porn stars. *Diva Futura* is a biographical film about the birth of the flamboyant Italian porn industry of the 1980s and 90s, told from the point of view of the wall-flower secretary, Debora, employed at the agency to pay off a loan. The film premiered in the main competition program of the Venice Film Festival and it features the Croatian actress Tesa Litvan (*Even Pigs Go to Heaven, The Diary Of Diana B*).

Do kraja života

Dying / Sterben

Matthias Glasner
DE, 2024, 180'

Obitelj Lunies već dugo nije bila prava obitelj. Lissy se potihno veseli jer njezin muž Gerd boluje od demencije i odlazi u dom, no njezina sreća kratkog je vijeka. Dijabetes, rak i problemi s bubrežima podsjećaju da i njoj otkucavaju posljednji trenuci. Čini se da ni njihovoj djeci, dirigentu Tomu i zubarskoj asistentici Ellen, ne ide mnogo bolje. Otušena obitelj ponovno će se okupiti u spektakularnom vatrometu brutalno iskrenih priznanja, krvi, patetike i tragikomedijske. Ova crnohumorna drama o raspadu nuklearne obitelji na Berlinaleu je nagrađena Srebrnim medvjedom za najbolji scenarij.

The Lunies family haven't been close for a long time. Lissy is quietly happy that her husband Gerd has dementia and has to go to a home. But her new-found freedom is short-lived. Diabetes, cancer and kidney failure mean she doesn't have much time left either. It seems their son Tom, a music conductor, and daughter Ellen, a dental assistant, aren't doing much better either. The estranged family will reunite in a spectacular fireworks display of brutally honest confessions, bloody pathos and tragic comedy. This darkly humorous drama about the breakup of the nuclear family was awarded the Silver Bear for Best Screenplay at the Berlinale.

Emilia Pérez

Jacques Audiard
FR, 2024, 132'

Prekvalificirana i podcijenjena, odvjetnica Rita (Zoe Saldaña) više vremena provodi brinući kako kriminalce izvući iz škripca nego kako ih privesti pravdi. Jednoga dana otvara joj se neočekivani izlaz kada je narkobos Manitas (Karla Sofía Gascón) unajmi da mu pomogne realizirati tajni plan. Naime, Manitas se želi povući iz kartela, prigrliti svoje pravo ja i napokon postati ženom. A tu su Manitasova djeca i supruga Jessi (Selena Gomez). Ovogodišnji francuski kandidat za Oscara, raskošna i izazovna pop opera povratak je Jacquesa Audiarda (*Prorok, Hrđa i kost, Dheepan*) redateljskoj palici nakon devet godina. Film je premijerno prikazan u Cannesu, a vječnog canneskog miljenika ni ovaj put nisu zaobišle ljubavne te je film ovjenčan Nagradom žirija i Nagradom za najbolju glumu (Selena Gomez, Karla Sofía Gascón, Zoe Saldaña, Adriana Paz).

Overqualified and underappreciated, lawyer Rita (Zoe Saldaña) is more interested in getting criminals off the hook than bringing them to justice. One day, she is given an unexpected way out when the drug lord Manitas (Karla Sofía Gascón) hires her to help him realise his secret plan. Manitas wants to withdraw from the cartel, embrace her true self and finally become a woman. Then there are Manitas' children and wife Jessi (Selena Gomez). This year's French Oscar contender is a lavish and challenging pop opera marking the directorial comeback of Jacques Audiard (*A Prophet, Rust and Bone, Dheepan*) after nine years. Premiering in Cannes, the perennial Cannes-favourite Audiard's latest feature received the Jury Prize and the Best Actress award (Selena Gomez, Karla Sofía Gascón, Zoe Saldaña, Adriana Paz).

Proslava razvoda

The Other Way Around / Volveréis

Jonás Trueba
ES, FR, 2024, 114'

Novi film Jonása Truebe, čija produkcijska kuća Los Ilusos u Španjolskoj već uživa kulturni status, uvrnuta je antiromantična komedija o naopakoj strani ljubavi. Nakon 15 godina veze, redateljica Ale i glumac Alex odlučuje da je vrijeme za zabavu svih zabava. Kako drugačije proslaviti prekid dugogodišnje veze? Kada ideju podijele s obitelji i prijateljima, reakcije su skeptične. No novopečeni par samaca ne odustaje od ambicioznog plana. Sada samo trebaju uvjeriti ostale. Film je premijerno prikazan u programu 15 dana autora u Cannesu, a potom je obišao niz prestižnih svjetskih festivala, uključujući San Sebastián, BFI London i Karlove Vare.

Jonás Trueba's latest film, whose production company Los Ilusos already enjoys cult status in Spain, is a twisted anti-romantic comedy about love turned upside-down. After being together for 15 years, film director Ale and actor Alex decide it's time to throw a party of all parties. How else to celebrate the end of their relationship? When they share this idea with family and friends, everyone is skeptical, but the newly-single couple won't give up on the ambitious plan. Now they just need to convince the others. The film premiered in the Directors' Fortnight at Cannes, going on to tour a number of prestigious international festivals, including San Sebastián, BFI London, and Karlovy Vary.

POP RATNI PROGRAM | SIDE PROGRAM

NAGRADA PUBLIKE LUX LUX AUDIENCE AWARD

Program posvećen finalistima Nagrade publike LUX koju organiziraju Europski parlament i Europska filmska akademija. Cilj inicijative jest skrenuti pozornost na filmove koji podižu svijest o aktualnim europskim društvenim i političkim pitanjima te povećati njihovu vidljivost i omogućiti im da dosegnu što veću publiku. Nominirani filmovi bit će predstavljani u 27 europskih zemalja, a ZFF je hrvatski partner programa. O pobjedniku zajednički odlučuju europarlamentarci i publika, pri čemu svaka od te dvije skupine nosi 50% ocjene. Publika može ocjenjivati nominirane filmove na službenoj stranici, a pobjednički film bit će proglašen u ožujku 2024.

The program is dedicated to the finalists of the LUX Audience Award, organized by the European Parliament and the European Film Academy. The initiative aims to draw attention to films that raise awareness about current European social and political issues, as well as increase their visibility and enable them to reach a wider audience. The nominated films will be presented in 27 European countries, with ZFF serving as the Croatian partner of the program. The winner will be determined jointly by Members of the European Parliament and the audience, with each group accounting for 50% of the vote. The audience can evaluate the nominated films on the official website, and the winning film will be announced in March 2024.



Julie je odlučila šutjeti

Julie Keeps Quiet / Julie zwijgt

Leonardo Van Dijl
BE, SE, 2024, 100'

Mlada Julie teniska je zvijezda elitne akademije. Zaljubljena u tenis, Julie je podredila život tom sportu. Kada na akademiji izbije skandal i njezin se strogi ali uspješni trener nađe pod istragom, članice kluba nevoljko počinju progovarati o svojim iskustvima. No Julie i dalje šuti, fokusirana na igru i naoko hladnokrvna. Ova odlična i napeta studija karaktera može se pohvaliti vrhunskom filmskom ekipom, među kojima se našao i direktor fotografije Nicolas Karakatsanis (*Ja, Tonya, Cruella*), dok je glazbu skladala dobitnica Pulitzerera Caroline Shaw, a osobito je hvaljena i centralna glumačka izvedba mlade Tessa Van den Broeck, koja je i sama tenisačica. Film je premijerno prikazan u Cannesu, gdje je ovjenčan nagradom SACD, a nominiran je i za ovogodišnju nagradu publike LUX.

Young Julie is a rising star at an elite tennis academy. Enamoured with tennis, Julie devotes her whole life to the sport. When a scandal breaks out at the academy and its strict but successful coach is placed under investigation, female club members reluctantly speak out about their experiences. But Julie remains silent, focused on the game and seemingly unfazed by it all. This excellent and intense character study boasts a top-notch film crew, including director of photography Nicolas Karakatsanis (*I, Tonya; Cruella*), while Pulitzer winner Caroline Shaw composed the score. The central performance by the young actress Tessa Van den Broeck, also a tennis player in real life, garnered widespread critical praise. The film premiered in Cannes, winning the SACD Award and is nominated for this year's LUX Audience Award.

***Film je u natjecanju za Nagradu PLUS mladog žirija**

**In competition for the Young Jury PLUS Award*

***Nominacija za Nagradu publike LUX**

**Nominated for LUX Award*

Poplava

Flow / Straume

Gints Zilbalodis
LV, FR, BE, 2024, 84'

Premijerno prikazan u programu Izvjestan pogled Filmskog festivala u Cannesu, *Poplava* je od strane kritičara *IndieWirea* odmah proglašena jednim od „najznačajnijih animiranih filmova o prirodi još od *Bambija*“. Ovaj film o mački koja se budi u poplavljenom svijetu i mora savladati svoj strah od vode dok sa skupinom drugih životinja traga za kopnom pravi je animirani spektakl, ali i slojevita meditacija o krhkosti našeg okoliša te duhu prijateljstva i zajednice. Snimljen bez dijaloga i bez ljudskih likova, *Poplava* je prava gozba za osjetila kojoj se lako potpuno prepustiti. Film je u Annecyju ovjenčan nizom nagrada, uključujući i nagradu publike, a odabran je i za latvijskog kandidata za Oscara.

Premiering in Un Certain Regard section at the Cannes Film Festival, *Flow* immediately received recognition of *IndieWire* critics as one of the “most groundbreaking animated films about nature since *Bambi*”. This film about a cat that wakes up in a flooded world and must overcome its fear of water while searching for land with a group of other animals is a real animated spectacle, but also a layered meditation on the fragility of our environment and the spirit of friendship and community. Filmed without dialogue and without human characters, *Flow* is a real feast for the senses that is easy to surrender to. The film won a number of awards at Annecy, including the Audience Award, and was also selected as Latvia's Oscar contender.

***Nominacija za Nagradu publike LUX**

**Nominated for LUX Award*

CINESTAR BRANIMIR

Branimirova 29

Glavni program: Dugometražni film
Main Program: Feature Film

Ponovno s nama
Together Again

Velikih 5
The Great 5

KinoKino

Plus

5.11. UTORAK / TUESDAY

10:30
DVRANA
1

Stvarna bol /
A Real Pain
JESSE EISENBERG / 90'

6.11. SRIJEDA / WEDNESDAY

Divlji dijamant /
Wild Diamond
AGATHE RIEDINGER / 103'

7.11. ČETVRTAK / THURSDAY

Kako se obogatiti prije
nego što baka umre / How
to Make Millions Before
Grandma Dies
PAT BOONNITIPAT / 127'

8.11. PETAK / FRIDAY

Za danas toliko / That's It
for Today
MARKO ĐORĐEVIĆ / 105'

9.11. SUBOTA / SATURDAY

19:30
DODJELA NAGRADA I
ZATVARANJE FESTIVALA
/ AWARDS AND CLOSING OF
THE FESTIVAL

Susjedna soba /
The Room Next Door
PEDRO ALMODÓVAR / 107'
(izvan konkurencije / out of
competition)

22:00
Emmanuelle
AUDREY DIWAN / 105'

10.11. NEDJELJA / SUNDAY

16:00
Za danas toliko / That's It
for Today
MARKO ĐORĐEVIĆ / 105'

Susjedna soba /
The Room Next Door
PEDRO ALMODÓVAR / 107'
(izvan konkurencije / out of
competition)

Emilia Pérez
JACQUES AUDIARD / 132'

13:00
DVRANA
1

Julie je odlučila šutjeti /
Julie Keeps Quiet
LEONARDO VAN DIJL / 100'

Nova godina koja nikada
neće stići / The New Year
That Never Came
BOGDAN MUREŠANU / 138'

Vikendica /
Drowning Dry
LAURYNAS BAREIŠA / 88'

Sretni praznici / Happy
Holidays
SCANDAR COPTI / 124'

18:30
DVRANA
7

Stvarna bol /
A Real Pain
JESSE EISENBERG / 90'

Divlji dijamant /
Wild Diamond
AGATHE RIEDINGER / 103'

Kako se obogatiti prije
nego što baka umre / How
to Make Millions Before
Grandma Dies
PAT BOONNITIPAT / 127'

Za danas toliko / That's It
for Today
MARKO ĐORĐEVIĆ / 105'

21:00
DVRANA
1

Julie je odlučila šutjeti /
Julie Keeps Quiet
LEONARDO VAN DIJL / 100'

Nova godina koja nikad
neće stići / The New Year
That Never Came
BOGDAN MUREŠANU / 138'

Vikendica /
Drowning Dry
LAURYNAS BAREIŠA / 88'

Sretni praznici / Happy
Holidays
SCANDAR COPTI / 124'

DVRANA 1

18:00
Hepiend / Happyend
NEO SORA / 113'

Kad svane dan / When the
Light Breaks
RÚNAR RÚNARSSON / 80'
Uz masterclass s početkom u 19:30

Dobro dijete / Good One
INDIA DONALDSON / 89'

Toksično / Toxic
SAULE BLIUVAITE / 99'

Promatranje / Observing
JANEZ BURGER / 82'
(izvan konkurencije / out of
competition)

Veliki život / Living Large
KRISTINA DUFKOVÁ / 80'

20:30
Šlager / This Is Not a Love
Song
NEVIO MARASOVIĆ / 71'

21:00
Među bogovima / Dwelling
Among the Gods
VUK RŠUMOVIĆ / 100'

Ljubav / Love
DAG JOHAN HAUGERUD / 119'

Santosh
SANDHYA SURI / 120'

FMFS / Mediteranean Film
Festival Split
Moja najdraža torta /
My Favourite Cake
MARYAM MOGHADAM & BEHTASH
SANAEHA / 97'

20:00
Proslava / Celebration
BRUNO ANKOVIĆ, 86'

KINO KINOTEKA

Kordunska ulica 1

Velikih 5
The Great 5

Mreža festivala Jadranske regije
Network Of Festivals In The Adriatic Region

KinoKino

Glavni program: Kockice i Međunarodni kratkometražni film
Main Program: Checkers & International Short Film

5.11. UTORAK / TUESDAY

11:00

Vikend buntovnici / Weekend Rebels
MARC ROTHEMUND / 109'

18:00

Emilia Pérez
JACQUES AUDIARD / 132'

21:30

Strojevi / Machines
SIGURD BLEKEN / 15'

Čeljade / The Lambkin
MARTINA MARASOVIĆ / 28'

Marion
JOE WEILAND, FINN CONSTANTINE / 13'

Za stolom / At the Table
IVAN VELJAČA / 11'

6.11. SRIJEDA / WEDNESDAY

Blok 5 / Block 5
KLEMEN DVORNIK / 79'

Bijeg / The Outrun
NORA FINGSCHIEDT / 118'

Jelen / The Stag
AN CHU / 15'

Jogurt, sok, cigarete / Yoghurt, Juice, Cigaretts
JOSIP LUKIĆ / 26'

Djeca će biti dobro / Kids Will Be Alright
SIGI VAN ROY / 15'

A gdje je Nataša? / So, Where Is Natasa?
SANJA MILARDOVIĆ / 16'

Himna kuge / Hymn of the Plague
ATAKA51 / 13'

7.11. ČETVRTAK / THURSDAY

Veliki život / Living Large
KRISTINA DUFKOVÁ / 80'

Diva Futura
GIULIA LOUISE STEIGERWALT / 129'

Ideja otoka / The Idea of an Island
CARMEN PEDRERO / 18'

Paluba 5B / Deck 5B
MALIN INGRID JOHANSSON / 15'

Jednog dana dogodit će se nešto strašno / One Day Something (Terrible) Is Going to Happen
DALIJA DOZET / 19'

Visoka napetost / Alarms
NICOLAS PANAY / 17'

Fleka / Spot
SARA ALAVANIĆ / 20'

8.11. PETAK / FRIDAY

Lars je LOL / Lars Is LOL
EIRIK SÆTER STORDAHL / 85'

Do kraja života / Dying
MATTHIAS GLASNER / 180'

Arka / Ark
MLADEN STANIĆ / 24'

Phantom
GABRIELE MANZONI / 18'

Severinin pas / Dog of a Famous Person
JOZO SCHMUCH / 22'

Milo za drago / Tit for Tat
KYRIAKOS KOLLIAS / 6'

Čovjek koji nije mogao šutjeti / The Man Who Could Not Remain Silent
(izvan konkurencije / out of competition)
NEBOJŠA SLIJEPČEVIĆ / 13'

Festivali pod reflektorom
Festivals In The Spotlight

8.11. PETAK / FRIDAY

Short Cuts - Međunarodni filmski festival u Torontu / Short Cuts - Toronto International Film Festival

Izbor kratkih filmova / A Selection of Short Films / 87'

9.11. SUBOTA / SATURDAY

Moj prvi odlazak u kino / First Time at the Cinema
Izbor animiranih filmova za djecu uzrasta 3+ / A selection of animated films for children of age 3+ / 41'

19:00

Proslava razvoda / The Other Way Around
JONÁS TRUEBA / 114'

Događaj / An Event
VATROSLAV MIMICA / 88'
(izvan konkurencije / out of competition)

10.11. NEDJELJA / SUNDAY

DOKUKINO KIC

Preradovićeveva 5/1

5.11. UTORAK / TUESDAY

19:00

Locarno Film Festival
Izbor kratkih filmova / A Selection of Short Films / 87'

6.11. SRIJEDA / WEDNESDAY

Vienna Shorts - Međunarodni festival kratkometražnog filma / Vienna Shorts - International Short Film Festival
Izbor kratkih filmova / A Selection of Short Films / 76'

7.11. ČETVRTAK / THURSDAY

EFA Shorts - European Film Academy / Europska filmska akademija
Izbor kratkih filmova / A Selection of Short Films / 98'

5.11. UTORAK / TUESDAY

16:00

18:00

Mlijeko / Milk
STEFANIE KOLK / 96'

20:30

Bijeg / The Outrun
NORA FINGSCHIEDT / 118'

6.11. SRIJEDA / WEDNESDAY

Poplava / Flow
GINTS ZILBALODIS / 84'

Hipnoza / The Hypnosis
ERNST DE GEER / 98'

7.11. ČETVRTAK / THURSDAY

Moj mačak Ru / A Cat's Life
GUILLAUME
MAIDATCHEVSKY / 83'

Santosh
SANDHYA SURI / 120'

Tri dana pecanja / Three Days of Fish
PETER HOOGENDOORN / 85'

8.11. PETAK / FRIDAY

9.11. SUBOTA / SATURDAY

Emilia Pérez
JACQUES AUDIARD / 132'

Kad svane dan / When the Light Breaks
RÚNAR RÚNARSSON / 80'

10.11. NEDJELJA / SUNDAY

Dobro dijete / Good One
INDIA DONALDSON / 89'

20:00

Kako se obogatiti prije nego što baka umre / How to Make Millions Before Grandma Dies
PAT BOONNITIPAT / 127'

INDUSTRIJA

INDUSTRIJA: Edukativni programi | INDUSTRY: Educational Programs

5.11. UTORAK / TUESDAY

9:45 – 18:00
F22

Međunarodna konferencija Small Cinemas

11:00 – 13:00
SCENOTEKA

Audiodeskripcija i pristupačnost AV sardžaja osobama s oštećenjem vida
OKRUGLI STOL

15:00 – 17:00
SCENOTEKA

Kreativna Europa MEDIA – kako se prijaviti na pozive za razvoj?

6.11. SRIJEDA / WEDNESDAY

9:30 – 18:45
F22

Međunarodna konferencija Small Cinemas

18:00 – 19:20
CINESTAR BRANIMIR (dvorana 1)

Projekcija filma Kad svane dan

19:30 – 20:30
CINESTAR BRANIMIR (dvorana 1)

MASTERCLASS: Rúnar Rúnarsson
moderira Daria Blažević

7.11. ČETVRTAK / THURSDAY

9:30 – 17:00
F22

Međunarodna konferencija Small Cinemas

17:00 – 18:30
DOKUKINO KIC

Od kratkog do dugog metra: Pavel Marek
MASTERCLASS

8.11. PETAK / FRIDAY

10:00 – 14:00
SCENOTEKA

Audicija kao networking
RADIONICA

9.11. SUBOTA / SATURDAY

10:00 – 12:00
DOKUKINO KIC

Pitching forum Industrije Mladost!

14:00 – 18:00
SCENOTEKA

Audicija kao networking
RADIONICA

16:00 – 18:15
KINOTEKA

MASTERCLASS: Marco Costa

+ proglašenje pobjednika Radionice montaže trailera

FESTIVALI POD REFLEKTOROM FESTIVALS IN THE SPOTLIGHT

Od samih početaka na ZFF-u njegujemo međufestivalsku suradnju. Za one koji ne mogu posjećivati baš sve velike svjetske festivale, ovaj program donosi festivalske velikane. Selektori jedanaest europskih festivala biraju filmove za zagrebačku publiku. A među njima se našla i selekcija kratkometražnih filmova nominiranih za Europsku filmsku nagradu. Ove godine, dio programa se prikazuje u Dokukinu KIC, a dio na platformi croatian.film.

FESTIVALI KOJI SE PRIKAZUJU U DOKUKINU KIC: Festival mediteranskog filma Split i Kino Mediteran, Vienna Shorts, Filmski festival u Locarnu, Međunarodni filmski festival u Torontu – Short Cuts, EFA Shorts

FESTIVALI KOJI SE PRIKAZUJU NA PLATFORMI CROATIAN.FILM: Tampere Film Festival, Međunarodni filmski festival u Rigi, Festival autorskog filma, Sarajevo Film Festival, Ljubljanski filmski festival, Međunarodni filmski festival u Sofiji, Filmski festival Herceg Novi.

Since the very beginning of ZFF, we have nurtured cooperation between festivals. If you cannot attend all the major festivals in the world, this program brings major-league festivals to you. Selectors of eleven European festivals choose films for the Zagreb audience, and this year, they are joined by a special selection of five short films nominated for the European Film Award. This year, part of the program will screen at Dokukino KIC, and part will be hosted on the croatian.film platform.

PROGRAMS SCREENING AT DOKUKINO KIC: Mediterranean Film Festival Split & Kino Mediteran, Vienna Shorts, Locarno Film Festival, Toronto Int'l Film Festival – Short Cuts, EFA Shorts

PROGRAMS HOSTED ON THE CROATIAN.FILM PLATFORM: Tampere Film Festival, Riga International Film Festival, Auteur Film Festival, Sarajevo Film Festival, Ljubljana International Film Festival, Sofia International Film Festival, Montenegro Film Festival.

FESTIVAL MEDITERANSKOG FILMA SPLIT I KINO MEDITERAN MEDITERRANEAN FILM FESTIVAL SPLIT AND KINO MEDITERAN

dokukino **||||**

*Program se pokazuje u Dokukinu KIC

*The program will screen at Dokukino KIC

Moja najdraža torta

My Favourite Cake / Keyke mahboobe man

Maryam Moghadam,
Behtash Sanaeeha
IR, FR, SE, DE, 2024, 97'

Ovjenčana nagradama žirija FIPRESCI i Ekumenskog žirija na ovogodišnjem Berlinaleu, *Moja najdraža torta* dirljiva je romantična tragikomedia o pronalasku ljubavi i novog životnog poleta u zrelijim godinama. Sedamdesetogodišnja Iranka Mahin živi sama otkad joj je muž umro, a kći odselila iz Teherana u Europu. Kada je prijateljice potaknu da prekine višegodišnju samačku rutinu i oživi svoj ljubavni život, Mahin izlazi na ulicu u potrazi za muškarcem. Dok se otvara novoj romansi, jedan neočekivani susret razvit će se u nepredvidivu večer koju nikada neće zaboraviti. Film je na sebe navukao ljutnju iranskih vlasti zbog preslobodnog prikaza ženske junakinje koja se u jednoj sceni suočava s iranskom „moralnom policijom“.

Premiering at this year's Berlinale, where it was awarded the FIPRESCI and Ecumenical Jury prizes, *My Favourite Cake* is a touching romantic tragicomedy about finding love and a new zest for life in old age. Seventy-year-old Mahin has been living alone in Tehran since her husband died and her daughter moved to Europe. When a couple of friends encourage her to break her solitary routine and revitalize her love life, Mahin goes out into the street in search of a man. As she opens herself up to new romance, what begins as an unexpected encounter quickly evolves into an unpredictable evening that she will never forget. The film drew the anger of the Iranian authorities, due to the free portrayal of the female protagonist and her confrontation with the Iranian “morality police”.



dokukino

*Program se pokazuje u Dokukinu KIC
*The program will screen at Dokukino KIC

Sjećanja u noći koja prijete da će nas progutati. Istraživanja u napuštenom selu. Panoptikum strave između medijskog spektakla, samooptimizacije i gubitka autonomije. Pobjednički filmovi Vienna Shorts 2024. prikazuju iskrivljeni odraz našega svijeta, ili bolje rečeno, odraz našeg iskrivljenog svijeta. Vizije tame, katkad satkane u tajnovitosti i tmini, a katkad s bistrinom i humorom, skidaju veo s naših očiju. Što na kraju ostaje od naše ljudskosti, naših priča, naše nade?

Daniel Ebner, umjetnički direktor festivala Vienna Shorts

Memories in the night, threatening to engulf us. Explorations in an abandoned village. A panopticon of horror between media spectacle, self-optimization, and the loss of autonomy. The winning films of Vienna Shorts 2024 depict a distorted reflection of our world—or rather, a reflection of our distorted world. These are visions of darkness, sometimes spun in mystery and gloom, but at other times with humor and clarity, lifting the veil before our eyes. What remains of our humanity, our stories, our hope in the end?

Daniel Ebner, Artistic Director of Vienna Shorts

Pacifička žila

Pacific Vein

Ulu Braun
DE, 2024, 12'

Pacifička žila vodi nas kroz slikovitu panoramu američkog zapada. Julian Assange stoji između imperijskih imitacija rimskih građevina u ulozi proizvođača gaziranih napitaka i razmišlja o digitalizaciji svijeta. Oko njega hipiji, umjetnici i beskućnici tragaju za smislom dok nadzorne kamere snimaju njihove poruke. Mediji i fiktivne scene hipnotički se stapaju s dokumentarnim snimkama. Imperij je marljiv (samooptimizacija) i nervozan (vojska). Došlo je do greške u američkom snu te se pretvorio u autosugestiju. Gdje je neprijatelj i čija su prava na sliku?

Pacific Vein takes us through a painterly panorama of the American West. Julian Assange stands between fake imperial Roman buildings as a soda maker and ponders the digitalization of our world. Around him, hippies, artists, and homeless people search for meaning while surveillance cameras capture their messages. Media and fictional scenes merge hypnotically with documentary footage. The empire is diligent (self-optimization) and nervous (military). The American Dream glitched into a ghostly autosuggestion. Where is the enemy and who has the image rights?

Povijest se piše noću

History Is Written at Night / La historia se escribe de noche

Alejandro Alonso
CU, FR, 2024, 20'

Masovni nestanak struje uronio je Kubu u mrak. Dok stanovnici izlaze na ulice pokušavajući pobjeći tami, krijesovi kao da najavljuju kraj jedne ere. U sigurnom okrilju kuće, majka opisuje viziju koja je već godinama proganja.

A huge blackout has plunged Cuba into darkness. As residents take to the streets, trying to escape the gloom, the bonfires seem to herald the end of an era. In the safe haven of our house, my mother tells me about a vision that has been tormenting her for years.

Vidjela sam te kako plešeš

I Saw You Were Dancing / Ich hab dich tanzen sehn

Sarah Pech
AT, DE, 2024, 19'

Noć je u planinskom selu. Margarita luta praznim ulicama, zavirujući kroz prozore i vrtove susjeda. U tom usklađenom kolopletu, plesu samoće, ali i međuljudskih interakcija i sama će sudjelovati.

It is nighttime in a mountain village. Margarita wanders the empty streets while peeking into her neighbours' windows and gardens. A synchronised roundelay, a dance of loneliness, but also of interpersonal interactions of which, she too, will become a part.

getty abortions

Franzis Kabisch
DE, AT, 2023, 22'

Kako izgleda abortus? Kakve slike oblikuju naše viđenje abortusa? I odakle te slike dolaze? Ovaj filmski desktop-esej propituje načine na koje njemački i austrijski mediji ilustriraju temu abortusa dok listamo stock fotografije, časopise za tinejdžere i dokumente u kojima su zabilježena stvarna iskustva pobačaja.

What does an abortion look like? What sort of images shape our view of it? And where do these images come from? The cinematic desktop essay *getty abortions* examines how German and Austrian media illustrate the topic of abortion, as we browse through stock photos, teen magazines and documents of real abortion experiences.

Oh Alien – The Dream

Clemens Niel
AT, 2024, 3'29"

The Dream utjelovljuje osjećaj koji imamo kada sebe tretiramo poput strojeva, poput *bodybuildera* koji se bune protiv svojih strogih superega u "uradi sam" utopijskom finalu koje kritizira pokret takozvanog osobnog razvoja koji se javio u kasnom kapitalizmu.

The Dream personifies the feeling we get when we treat ourselves as machines, as bodybuilders who rebel against their strict superegos in a do-it-yourself utopian finale criticises the so-called personal development movement that emerged in late capitalism.

dokukino III:

*Program se pokazuje u Dokukinu KIC

*The program will screen at Dokukino KIC

Pardi di Domani sekcija je Locarno Film Festivala posvećena kratkometražnim i srednjometražnim filmovima. Sastoji se od tri natjecanja: međunarodnog, švicarskog (oba posvećena redateljima koji još nisu snimili dugometražni film) i Corti d'autore. Selektirani filmovi obično se prikazuju u devet programa koji su osmišljeni za publiku željnu izazova. Ti programi miješaju različite žanrove, stilove, estetike i teme, predstavljajući raznoliku grupu autora. Uživajte!

Enrico Vannucci, član selekcijske komisije programa Pardi di Domani Filmskog festivala u Locarnu

Pardi di Domani is the Locarno Film Festival's section dedicated to short and medium-length films. It comprises three competitions: the International, the Swiss – both for works by directors who have never made a feature film – and Corti d'autore. The selected films are typically presented in nine programmes, designed to continuously challenge the audience. These programmes blend different genres, styles, aesthetics, and themes, showcasing a diverse group of filmmakers. This selection is just a taster of what Pardi di Domani has to offer. Enjoy!

Enrico Vannucci, Member of the selection committee for Pardi di Domani, Locarno Film Festival

Ludwig (Power Inferno)

Anton Bialas
FR, CH, 2024, 15'

Kratka pripovijest o moći, utopiji i ludilu, prikazana kroz oči kralja Ludviga II. Bavarskog. Neumjereni snovi o ljepoti i vizije distopijske stvarnosti koja će uslijediti nakon njega, na prijelazu u 20. stoljeće, donijeli su mu propast.

A short tale of power, utopia, and madness, seen through the figure of King Ludwig II of Bavaria – doomed in his excessive dreams of beauty and foreseeing the dystopian reality of the times that would succeed him at the turn of the 20th century.

zaboravljam, rekla je gledajući

looking she said i forget

Naomi Pacifique
NL, CH, 2024, 25'

Nakon dolaska u Amsterdam, Lou priprema novi stan za suživot s Joelom. U tom trenutku, Joel je pak na putu s drugom osobom, s kojom je u intimnom odnosu. Suočena s kompleksnostima otvorene veze, Lou skreće pogled na ritmove svog novoga grada.

Having just moved to Amsterdam, Lou prepares the new apartment that she will share with her partner, Joel. For now, though, Joel is on a trip with an intimate other. Confronted with the complexities of her non-monogamous relationship, Lou shifts her gaze to the rhythms of her new city.

Operi sram

WASHhh

Mickey Lai
MY, IE, 2024, 23'

Kasno u noći u malazijskom vojnom kampu kineska kadetkinja dobiva zapovijed da s drugim kadetkinjama opere higijenske uloške. Različitih vjera i rasa, stavljene u isti prostor, među djevojkama se počnu mutiti granice međusobnog poštovanja i njihov krhki sklad nađe se pred urušavanjem.

Late at night at a Malaysian military camp, a Chinese female cadet is ordered to wash the sanitary pads with other female cadets. As the girls of different religions and races are placed in the same space, the boundaries of mutual respect between them begin to blur and their unstable harmony is on the verge of collapse.

Sin i otac

A Son & a Father / 1 hijo & 1 padre

Andrés Ramírez Pulido
FR, CO, 2024, 25'

Kevin je na glasu kao problematičan dječak. Istina, sklon je gubljenju živaca kada ga ismijavaju. Nakon još jednog incidenta, prisiljen je prisustvovati bihevioralnoj terapiji za muškarce. Trebao bi ići u pratnji oca, no on mu se odbija pridružiti. Kevinova pratnja na kraju je očuh, koji izgleda kao da mu je mlađi brat.

Kevin is seen as a troubled boy. To be fair, he tends to lose his temper when made fun of. After another incident, he is forced to participate in an all-male behavioural therapy session. Kevin ought to be going with his father but he refuses to come. It's Kevin's stepfather, who looks more like his little brother, who gets to go with him in the end.

dokukino 

*Program se pokazuje u Dokukinu KIC
*The program will screen at Dokukino KIC

1001 NOĆ

1001 Nights

Rea Rajčić
HR, 2023, 13'

Priča o Emi (85) i Maji (80), najvjernijim gledateljicama i najsmješnijim kritičarkama turskih sapunica. Svaku večer posljednjih pet godina Ema i Maja provode zajedno gledajući turske serije u Eminom stanu u Splitu. Ovo je priča o mikrokozmosu koji ponekad nastane tamo gdje se najmanje nadamo, onda kad ga najviše trebamo. I o jednom prijateljstvu koje je počelo kad je sve drugo završilo.

1001 Nights tells the story of Ema (85) and Maja (80), the most loyal viewers and the funniest critics of Turkish soap operas. For the last five years, Ema and Maja have spent every evening together, watching Turkish soaps at Ema's apartment in the Mediterranean town of Split. This is a story about a microcosmos that appears where we least expect it, but when we need it the most. It is a story of a friendship that started when everything else ended.

Ptica

Bird / Ave

Ana Cristina Barragán
EC, ES, 2023, 22'

Grupa djevojaka spašenih iz trgovine ljudima privremeno živi u skloništu skrivenom negdje u ekvadorskoj šumi. Kroz detalje, postupno se otkriva užas koji su iskusile, nevidljiv, ali uvijek prisutan.

A group of adolescent victims of sex trafficking temporarily live in a shelter hidden somewhere in the forests of Ecuador. Small details reveal the horror they have experienced, invisible yet ever-present.

Titanic, verzija prikladna za iransku obitelj

Titanic, Suitable Version for Iranian Families
Titanic, noskhe monaseb baraye khanevadehaye irani

Farnoosh Samadi
IR, FR, 2023, 15'

Iranске filmske cenzore zburuju nova pravila koja određuju kakve su aktivnosti i ponašanja prikladna za prikazivanje na platnu.

Iranian cinema censors are confused by the new regulations on what is acceptable behaviour allowed to be shown on screen.

Vox Humana

Don Josephus
Raphael Eblahan
PH, US, SG, 2024, 22'

Policija pronalazi muškarca u šumi nakon potresa. Zoolog, snimatelj zvuka i novinarska ekipa bore se s istinom koja bi mogla biti uzrokom svih prirodnih katastrofa koje su opustošile to planinsko mjesto.

In the aftermath of an earthquake, the police find a man in the woods. A zoologist, a sound recordist, and a news crew grapple with the idea that he might be the cause of all the natural disasters that have ravaged this small mountain town.

Kao ni Aïda

Aïda Neither / Aïda non plus

Elisa Gilmour
FR, CA, 2024, 15'

Leïla, mlada žena marokanskog podrijetla, vraća se na rodnu Korziku kako bi posjetila grob svog mrtvorodenog djeteta. U razgovoru s bratom Aminom, koji je ostao u Bastiji, Leïla počinje dvojiti želi li tu biti pokopana. Podijeljena između Korzike, kopna i Maroka, ona počne propitivati svoj identitet.

Leïla, a young woman of Moroccan descent, has returned to her native Corsica, to visit the grave of her stillborn child. A conversation with her brother Amine, who stayed in Bastia, renews her doubts about being buried there herself. Between Corsica, the mainland, and Morocco, Leïla starts to ponder her identity.

dokukino III:

*Program se pokazuje u Dokukinu KIC
*The program will screen at Dokukino KIC

Program predstavlja pet kratkih filmova nominiranih za Europsku filmsku nagradu 2023. Dobitnik nagrade je film *Iz pozadine*. Ovo su neki od najhvaljenijih i najnagrađivanijih radova iz prošle godine. Program organizira Europska filmska akademija u suradnji s nizom filmskih festivala diljem Europe, među kojima je i Zagreb Film Festival.

This program presents five short films nominated for the European Film Award in 2023. The winner of the award was *Hardly Working*. These are some of the most acclaimed award-winning works from last year. The program is organised by the in cooperation with a series of film festivals across Europe, among them Zagreb Film Festival.

27

Flóra Anna Buda
FR, HU, 2023, 10'

Alice navršava 27 godina. Još živi s roditeljima i većinu vremena provodi u svojim snovima kako bi pobjegla od sumorne svakodnevice. Nakon psihodelične zabave na krovu tvornice doživljava ozbiljnu nesreću na biciklu. Hoće li joj to napokon dati hrabrosti da postane odrasla osoba?

Alice is 27 years old today. She still lives with her parents and tends to live in her dreams to escape her dreary everyday life. After a psychedelic party on a factory roof, she has a serious drunken bike accident. Will this finally give her the courage to become an adult?

Aqueronte

Manuel Muñoz Rivas
ES, 2023, 27'

Niz putnika trajektom prelaze s jedne obale rijeke na drugu. Neki od njih ogrnuti tišinom promatraju nepoznate suputnike ili pak krajolik. Neki krate vrijeme razgovarajući. Putovanje vodom kao da se širi, određište kao da je odgođeno, veličina prostora se zamagljuje. Kretanje je možda jedina sigurnost koja preostaje.

On board a ferry, a series of passengers cross a river from one bank to the other. Some of the people wrap themselves in silence and observe the unfamiliar fellow travellers or contemplate the scenery. Others chat to pass the time. The journey on the waters seems to expand, the destination appears postponed, the magnitude of space is blurred. Motion itself is perhaps the only certainty.

Tako živo sanjarimo o svojim španjolskim praznicima

Daydreaming So Vividly About Our Spanish Holidays / La herida luminosa

Christian Avilés
ES, 2022, 24'

Vođeni čežnjom za svjetlom i toplinom, britanski tinejdžeri putuju na Balearske otoke. Ondje upijaju sunce i pohranjuju ga u tijela kako bi ga ponijeli nazad u svoje oblačno kraljevstvo.

Driven by their desire for light and warmth, British teenagers take a trip to the Balearic Islands. They must absorb the sunshine and store it in their bodies to take back to their cloud-covered kingdom.

Flores del otro Patio

Jorge Cadena
CH, CO, 2022, 16'

Na sjeveru Kolumbije skupina *queer* aktivista služi se ekstravagantnim performativnim akcijama kako bi skrenula pažnju na stravičnu eksploataciju resursa u najvećem rudniku ugljena u zemlji.

In the north of Colombia, a group of queer activists use extravagant performative actions to denounce the disastrous exploitation of resources at the country's largest coal mine.

Iz pozadine

Hardly Working

Total Refusal (Susanna Flock,
Robin Klengel, Leonhard
Müllner, Michael Stumpf)
AT, 2022, 20'

Iz pozadine iz etnografske perspektive istražuje rad i životne stvarnosti NPC-ova, likova u videoigrama kojima upravlja računalo (eng. *non-player characters*), a koji nastanjuju digitalni svijet poput statista, stvarajući dojam normalnosti. Pralja, konjušar, ulični čistač, stolar – svi su oni poput sizifovskih strojeva čije radne rutine i obrasci ponašanja, zajedno s greškama i kvarovima – stvaraju živopisnu analogiju rada u kapitalizmu. Film je na festivalu Vienna Shorts osvojio nagradu za najbolji zvuk, dok je u Locarnu ovjenčan nagradom za najbolju režiju i Nagradom mladog žirija.

An ethnographic exploration of the work and lived realities of NPCs – the non-player characters in video games that populate the digital world as extras to create the appearance of normality. A laundress, a stable boy, a street sweeper and a carpenter – they are Sisyphean machines, whose labour routines, activity patterns, as well as bugs and malfunctions paint a vivid analogy of work under capitalism. Winner of the Pardi di domani Best Direction Award and Junior Jury Award at Locarno.

Predstaviti aktualne finske kratkometražne filmove u jednom programu izazovan je zadatak, ako želimo ispričati nešto o Finskoj ili Fincima. Zato sam naprosto odabrao filmove koji su mi se svidjeli iz našeg prošlogodišnjeg natjecateljskog programa finskog filma.

A možda ovaj izbor ipak otkriva nešto o Finskoj. Možda svaki od filmova čak daje uvid u filmsku dušu, u srž našeg identiteta. Možda i otkriva tajnu zašto su Finci poznati kao najsretniji ljudi na svijetu...

Jukka-Pekka Laakso, direktor Tampere Film Festivala

To present current Finnish short films in one program is a challenging task in a way, if we try to tell something about Finland or the Finnish people. That is why I simply picked the films from our last year's national competition that I liked.

And maybe, somehow, the selection does tell something about Finland after all. Each of the films might even offer a peek into aspects of the Finnish soul. They might also reveal the secret of why Finns are known as the happiest people in the world...

Jukka-Pekka Laakso, Director of the Tampere Film Festival

Penin posebni teret | Pena's Special Hauling | Penan erikoiskuljetus

Anssi Kasitonni, FI, 2024, 11'

Tatin jazavac | My Father's Badger | Isän Mäyrä

Sameli Muurimäki, FI, 2024, 20'

Odiseja ljepote | A Beauty Odyssey

Rosaliina Paavilainen, FI, 2024, 13'

Kako je tako je | It Is What It Is | Se on niin kuin se on

Johanna Vuoksenmaa, FI, 2024, 15'

Iskapanje | Excavation

Ella Posti, FI, 2023, 6'

I ove godine iznimno nam je drago predstaviti izbor kratkometražnih filmova koji predstavljaju svijetle točke Riga IFF-a prošle i ove godine. **Samostanski vrtlar / Samostanska vrtlarica** (senzualna i postmoderna verzija Boccacciova Dekameron) i **Usred kaosa oblik** (sanjivi dokumentarac) mogu se činiti stilski vrlo različitim, ali svima im je zajedničko da su vragolasti, razigrani i zabavni. **Krhotine** (pobjednik nacionalnog programa kratkometražnog filma Riga IFF 2023.) još je jedan sjajan primjer latvijskih snaga u animaciji – minimalistički, ali vrlo moćan. A **Claudia (radni naslov)** dobrodošao je podsjetnik da je u svijetu filma teško uskladiti umjetničku slobodu, brigu i mentalno zdravlje.

Léo Soesanto & Lauma Kaudzīte, selektori programa kratkometražnog filma Međunarodnog filmskog festivala u Rigi

Once again, we're very happy to present a sample of short films, which were among the many highlights of the Riga IFF last and this year. **The Convent Gardener** (a sensual and postmodern retelling of Boccaccio's Decameron), **In the Midst of Chaos There Was Shape** (a dreamy documentary) may seem very stylistically different but they all share a wicked, playful sense of fun. **Debris** (Riga IFF 2023 National Short Film Competition Winner) is another great example of Latvian strength in animation – minimalistic but very powerful. And **Claudia (Working Title)** is a welcome reminder that, in cinema, artistic freedom, care and mental health are a complicated mix.

Léo Soesanto & Lauma Kaudzīte, selectors of Riga International Film Festival short program

Krhotine | Debris | Gruzis

Ilze Ance Kazaka, LV, 2023, 4'

Igranje života | In the Midst of Chaos There Was Shape | Leikkejä eläville

Saarlotta Virri, FI, 2024, 17'

Claudia (radni naslov) | Claudia (Working Title) | Claudia (titlu în lucru)

Adrian Sitaru, RO, 2024, 20'

Samostanski vrtlar / Samostanska vrtlarica

The Convent Gardener | O Jardineiro Do Convento / A Jardineira Do Convento

Patrícia Neves Gomes, PT, 2023, 15'

WWW.
CROATIAN.
FILM

**Program se prikazuje na platformi croatian.film
Watch the program online, at croatian.film

Beogradski Festival autorskog filma (FAF) već je desetljećima okrenut filmovima koji ne prezaju od političkih pitanja, žanrovskih razračunavanja, kinematografskih provokacija, čineći to kroz nekoliko programa koji variraju obujmom i konceptom. Program Hrabri Balkan izdvaja se kao rubno eksperimentalna natjecateljska selekcija, koja se, vjerno svome imenu, temelji na mislima o identitetu i odvažnosti izraza, ne praveći razliku u trajanju, formatu, rodu ili etabliranosti autora. Selektori Stefan Ivančić i Maša Seničić ovom prilikom biraju atmosferski slojevite filmove iz zemalja bivše Jugoslavije.

Stefan Ivančić & Maša Seničić, selektori programa Hrabri Balkan, Festival autorskog filma

For decades, the Belgrade Auteur Film Festival (FAF) has focused on films that don't shy away from political issues, genre ruptures, and cinematic provocations, organised into several programs that vary in scope and concept. The Brave Balkans program stands out as a marginally experimental competitive selection, which is, true to its name, based on examinations of identity and boldness of expression, regardless of runtime, format, the authors' gender or fame. On this occasion, selectors Stefan Ivančić and Maša Seničić choose atmospherically layered films from countries of former Yugoslavia.

Stefan Ivančić & Maša Seničić, Selectors for the Brave Balkans Competition, Auteur Film Festival

Neka cvjeta rosno cveće | Let the Dewy Flowers Bloom

Ivan Bakrač, ME, RS, 2023, 17'

Motel

Filip Mojež, HR, 2023, 30'

Projekt

Dane Komljen, DE, NE, 2023, 25'

Kratki put | A Short Trip

Erenik Beqiri, FR, 2023, 17'

WWW.
CROATIAN.
FILM

**Program se prikazuje na platformi croatian.film
Watch the program online, at croatian.film

Ove godine, u sklopu suradnje Sarajevo Film Festivala, Udruženja filmskih radnika BiH i ZFF-a, predstavljamo četiri kratkometražna filma. Dva filma su iz ovogodišnjeg BiH studentskog programa, *Zanzibar 4K kolorizovano* i *Sutra ćemo kupiti ribice*, a nastali su kao dio nastavnog procesa na Akademiji umjetnosti u Banjoj Luci i Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Film *Sutra ćemo kupiti ribice* dobio je posebnu nagradu žirija, a film *Zanzibar 4K kolorizovano* posebnu plaketu žirija. Filmovi *Dostava* i *Sklonište* nastali su kao dio radionice Shoot Your Film koju je organiziralo Udruženje filmskih radnika s Akademijom scenskih umjetnosti u Sarajevu i Fakultetom dramskih umjetnosti u Cetinju. Ovaj program donosi uzbudljiv presjek produkcije studentskog kratkometražnog filma u Bosni i Hercegovini.

Elma Tataragić, selektorica glavnog programa Sarajevo Film Festivala

As part of the cooperation of the Sarajevo Film Festival, the Association of Film Workers of Bosnia and Herzegovina and ZFF, this year we present four short films. Two films from this year's BiH Student Program, *Zanzibar 4K Colorized* and *We'll Buy the Fish Tomorrow*, were created as part of the study program at the Banja Luka Academy of Arts and the Academy of Performing Arts in Sarajevo. *We'll Buy the Fish Tomorrow* received a special Jury Award, while *Zanzibar 4K Colorized* took home a special jury plaque. The films *Delivery* and *Shelter* were created as part of the Shoot Your Film workshop organised by the Association of Film Workers in cooperation with the Academy of Performing Arts in Sarajevo and the Faculty of Dramatic Arts in Cetinje. This program presents an exciting cross-section of the student short film production in Bosnia and Herzegovina.

Elma Tataragić, Selector of the Feature and Short Film Competition and In Focus program

Zanzibar 4K kolorizovano | Zanzibar 4K Colorized

Lea Tošić, BA, 2024, 12'

Sutra ćemo kupiti ribice | We'll Buy the Fish Tomorrow

Sara Ristić, BA, 2024, 18'

Sklonište | Shelter

Jakša Minić, ME, BA, 2024, 15'

Dostava | Delivery

Nirvana Delić, BA, 2024, 8'

WWW.
CROATIAN.
FILM

*Program se prikazuje na platformi croatian.film
*Watch the program online, at croatian.film

Ovaj program slovenskih kratkih filmova koji su proizvedeni protekle godine poziva publiku na putovanje raznolikom tapiserijom suvremene slovenske kinematografije. Od očaravajuće fikcije, do klasičnih i igranih dokumentaraca i animacije koja oživljava narodnu epsku pjesmu, ova selekcija pokazuje raznolikost žanrova i autorskih rukopisa slovenskih filmova te nas vodi kroz mračne, nepoznate krajolike ljudske nutrine. Ova četiri kratkometražna filma nude mali uvid u različite kreativne dinamike te otvara prozor u jedinstvene priče, stilove i perspektive koje obilježavaju živopisni krajolik slovenskog filma 2024.

Matevž Jerman, selektor programa kratkog filma Ljubljanskog filmskog festivala

This program of Slovenian shorts produced in the recent year invites the audience on a journey through the diverse tapestry of contemporary Slovenian cinema. From captivating fiction, to classic and hybrid documentaries or animation portraying an epic folk song, this selection highlights the diverse genres and distinct author poetics of Slovenian filmmakers and guides us through the dark, unknown landscapes of the inner self. The four shorts offer a small glimpse into the different creative dynamics, providing a window into the unique stories, styles, and perspectives that define the vibrant landscape of Slovenian filmmaking in 2024.

Matevž Jerman, Selector of the Short Film program of the Ljubljana Film Festival

More među nama | The Sea in Between | Morje med nama

Lun Sevnik, SI, CZ, HR, 2024, 15'

Rascijepljeni krajevi | Split Ends / Razcepljene konice

Hannah Koselj Marušič, SI, 2024, 15'

Tri tičice | Three Birds

Zarja Menart, SI, HR, 2024, 8'

Line Rider

Simon Intihar, SI, AU, 2023, 25'

WWW.
CROATIAN.
FILM

*Program se prikazuje na platformi croatian.film
*Watch the program online, at croatian.film

Međunarodni filmski festival u Sofiji s ponosom predstavlja neke od najrecentnijih kratkometražnih filmova mladih bugarskih redateljica i redatelja prikazanih na 28. izdanju festivala. Jedna od misija našeg festivala je pojačati vidljivost mladih talenata stoga smo sretni što zagrebačku publiku imamo priliku upoznati s novim bugarskim autorima.

Mira Staleva, zamjenica direktora Međunarodnog filmskog festivala u Sofiji

Sofia International Film Festival is happy to showcase some of the latest Bulgarian short films by young talents that were presented at the festival's 28th edition. One of our festival's missions is to promote and boost the visibility of young talents, which is why we are pleased to introduce the Zagreb audience to these up-and-coming Bulgarian directors.

Mira Staleva, Executive Director, Sofia International Film Festival

2X2

Andrey M. Paounov, BG, DE, 2023, 15'

Čokolada | Chocolate | Shokolad

Orlin Milchev, BG, 2024, 14'

Premijera | The Premiere | Premierata

Toma Waszarow, BG, 2024, 25'

Lyubima

Maya Vitkova-Kosev, BG, RO, SE, 2023, 27'

WWW.
CROATIAN.
FILM

*Program se prikazuje na platformi croatian.film
*Watch the program online, at croatian.film

Izuzetno nam je zadovoljstvo još jednom predstaviti mlade snage crnogorske kinematografije zagrebačkoj publici. Selekcija se sastoji od novih ostvarenja autorica i autora koji već jasno pokazuju da itekako imaju što reći. U dobrom duhu suradnje Zagreb Film Festivala i Filmskog festivala Herceg Novi, publika će moći vidjeti pet igranih i dokumentarnih ostvarenja studenata Fakulteta dramskih umjetnosti Cetinje koji donose žanrovski vrlo raznolike priče.

**Vuk Perović, selektor natjecateljskog programa dugometražnog igranog filma,
Filmski festival Herceg Novi**

It is a great pleasure, once again, to present the young forces of Montenegrin cinema to the Zagreb audience. This selection consists of new works by authors who have already demonstrated they have important things to say. In the spirit of cooperation between the Zagreb Film Festival and the Montenegro Film Festival, the audience will be able to see five fiction and documentary films made by the students of the Faculty of Dramatic Arts in Cetinje, which offer a very diverse compendium of genres and stories.

Vuk Perović, Selector of the Feature Film Competition, Montenegro Film Festival

Uloge tumačili | Role Play

Ilija Zeković, ME, 2024, 24'

Ništa lično, tata | Nothing Personal, Daddy

Tamara Pavićević, ME, 2024, 9'

Gabi

Dušan Vojinović, ME, 2024, 19'

Ja, Kaća, dobila sam šećer i što sad?

I, Kaća, Got Diabetes and so What Now?

Kaća Žarić, ME, 2023, 6'

El Dorado

Matija Jovanović, ME, 2023, 21'

EDUKATIVNI PROGRAMI EDUCATIONAL PROGRAMS

Program Industrija je **platforma za edukaciju i umrežavanje filmskih stručnjaka u regiji**. Predstavlja praktičnu i edukacijsku platformu s brojnim masterclassovima, pitching forumima, radionicama, panel diskusijama i okruglim stolovima namijenjenih publici svih uzrasta, interesa i razine stručnog znanja, od školske djece do iskusnih filmskih profesionalaca. Svake godine ZFF dovodi neke od **najistaknutijih i najcjenjenijih filmskih stručnjaka** u Zagreb kako bi bili dio festivalskih edukativnih programa i **podržali nove talente**. ZFF-ova Industrija pokriva sve korake u procesu izrade filma: od razvoja projekta i scenarija, postprodukcije, pakiranja projekta do konačne distribucije.

The Industry program is a **platform for education and networking of film professionals in the region**. It is a practical and educational platform with numerous masterclasses, pitching sessions, workshops, panel discussions and round tables intended for audience of all ages, interests and level of professional knowledge, from school children to film industry professionals. Each year we bring some of the most **prominent and respectful film professionals** to Zagreb to **support new emerging talents**. During eight days of programme, ZFF Industry covers different steps in the filmmaking process: from project and script development, co-productions, acting, cinematography, directing to project packaging.

RADIONICA / WORKSHOP

MOJ PRVI SCENARIJ MY FIRST SCREENPLAY

zatvoreno za javnost
closed to the public

Radionica je namijenjena aktivnom individualnom radu na scenarističkom projektu uz vodstvo dvojice vrsnih mentora, odnosno *script doctora*. Od prijava pristiglih na otvoreni poziv, odabrano je šest scenarističkih projekata redatelja, autora ili suautora koji rade na svom prvom scenariju za dugometražni film. Radionica je organizirana u suradnji s Društvom hrvatskih filmskih autora i producenata i Institutom MIDPOINT.

The workshop is conceived as active individual work on a screenwriting project, mentored by two experienced script doctors. Six screenplay projects by directors, writers, or co-writers currently working on their first feature film screenplay have been selected among the applications received through the open call. The workshop is organised in cooperation with the Croatian Film Directors' and Producers' Association and MIDPOINT Institute.

ANTONIO NUIĆ

Mentor / Script Doctor

Scenarist i redatelj. Magistrirao je filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu, gdje predaje od 2013. godine. Režirao je jednu od epizoda omnibusa *Seks, piće i krvoproliće* (2004.) te napisao i režirao cjelovečernje filmove *Sve džaba* (2005.), *Kenjac* (2009.), *Život je truba* (2015.) i *Mali* (2018.).

A writer and director. He graduated in Film and TV Directing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb, where he has been working as a professor since 2013. He directed a segment of the anthology film *Sex, Booze and Short Fuse* (2004), after which he went on to write and direct *All for Free* (2005), *Donkey* (2009), *Life Is a Trumpet* (2015) and *Mali* (2018).

PJER ŽALICA

Mentor / Script Doctor

Redatelj, pisac i producent te dekan Akademije scenskih umjetnosti u Sarajevu. Najpoznatiji je po filmovima *Gori vatra* (2003.), *Kod amidže Idriza* (2004.) i *Praznik rada* (ZFF 2022.). Scenarist je filma *Žaba* (ZFF 2015.). Režirao je više kratkih igranih i dokumentarnih filmova, kazališnih predstava, TV programa te reklamnih i glazbenih spotova. Partner je u producentskoj kući Refresh.

Director, writer, producer, and dean at the Academy of Performing Arts in Sarajevo. Famous for *Fuse* (2003), *Days and Hours* (2004) and *May Labour Day* (ZFF 2022). Wrote the screenplay for *The Frog* (ZFF 2015) and directed several fiction shorts and documentaries, as well as plays, TV formats, ads and music videos. One of the partners at production company Refresh.

PAVEL MAREK

Gostujući predavač
Guest Lecturer

Češki redatelj i scenarist. Za vrijeme komunizma suosnovao je filmsko *underground* društvo Bulsitfilm, u sklopu kojeg je surađivao s redateljima iz krugova nadrealista, a glumio je i u filmovima legendarnog Jana Švankmajera. Za dugometražni film *Dead Beetle* (1998.) osvojio je nagradu kritičara Volvskrant u Rotterdamu. Pisao je scenarije za animiranu seriju *A je to!*. Profesor je na FAMU-u, voditelj studija za MIDPOINT Shorts te radi kao savjetnik za scenarije.

Czech director and writer. During the communist era, he co-founded an underground film association Bulsitfilm, which put him in the circle of surrealist filmmakers. He acted in films by the surrealist director Jan Svankmajer. His feature film *Dead Beetle* (1998) won the Volvskrant Critics Award at IFF Rotterdam. He wrote scripts for the animation series *Pat and Mat*. Currently works as a Professor in the Department of Directing at FAMU, as Head of Studies of MIDPOINT Shorts, and a script consultant.

POLAZNICI I PROJEKTI PARTICIPANTS AND PROJECTS

David Gašo (HR)

Povijest bolesti / *History of Illness*

Zsigmond Kungl (HU)

Andor, Liza i dječak koji se nije htio seksati / *Andor, Liza and the Boy Who Didn't Want to Have Sex*

Markus Laitinen (FI)

Carbon Cowboys

Alkim Özmen (TK)

Moja sretna obitelj / *My Happy Family*

Lara Simona (SI)

Poslovna tajnica / *Business Secretary*

Ivan Veljača (HR)

Folk

MASTERCLASS: RÚNAR RÚNARSSON



6/11 | SRI/WED | Cinestar Dvorana 1

18:00 – 19:20 | projekcija filma *Kad svane dan* / screening of *When the Light Breaks*

19:30 – 20:30 | masterclass

jezik: engleski / language: English

*otvoreno za javnost / *open to the public

U suradnji s Hrvatskim društvom filmskih djelatnika, održat će se *masterclass* nagrađivanog islandskog redatelja Rúnara Rúnarssona, čije je filmove ZFF-ova publika već nekoliko puta imala prilike gledati u programu festivala. Čak dva Rúnarssonova filma snimljena su u koprodukciji s Hrvatskom (*Vrapci*, *Kad svane dan*), a jedan od njih, *Kad svane dan*, prikazuje se u ovogodišnjem ZFF-ovom programu *Ponovno s nama*. *Masterclass* će moderirati hrvatska redateljica i producentica Daria Blažević, a u razgovoru s njom Rúnarsson će se osvrnuti na svoje stvaralaštvo i karijeru. Na primjerima vlastitih filmova, govorit će o svom umjetničkom pristupu, izazovima i prednostima dvojne uloge scenarista i redatelja te o ostalim specifičnostima rada na filmu u kontekstu takozvanih malenih kinematografija kao što su Island i Hrvatska.

Masterclassu će prethoditi projekcija filma *Kad svane dan*, koji se prikazuje u sklopu natjecateljske sekcije *Ponovno s nama*.

In cooperation with the Filmmakers Association of Croatia, ZFF will host a masterclass by the award-winning Icelandic director Rúnar Rúnarsson, whose films have been featured in ZFF's programs several times. As many as two of Rúnarsson's films have been made in co-production with Croatia (*Sparrows*, *When the Light Breaks*), one of which, *When the Light Breaks*, will screen in this year's ZFF program *Together Again*. The masterclass will be moderated by Croatian director and producer Daria Blažević, and in the conversation with her, Rúnarsson will self-reflect on his cinema and career, addressing his artistic approach and the challenges and advantages of taking on the dual role of screenwriter and director. Using examples from his own films, the filmmaker will also refer to the unique circumstances of working in the film industry, in the context of so-called small cinemas such as Iceland and Croatia.

The masterclass will be preceded by a screening of the feature *When the Light Breaks*, screening in the competition section *Together Again*.

RÚNAR RÚNARSSON

Rúnar Rúnarsson (Reykjavik, 1977.) dobro je poznat ZFF-ovoj publici koja je imala priliku pratiti njegovu karijeru još od kratkometražnih početaka u ranim godinama festivala. Nakon kratkih, uslijedile su i dugometražne festivalske uspješnice – *Vulkan* (ZFF 2012.; Cannes – Directors' Fortnight), *Vrapci* (ZFF 2015.; San Sebastián 2015. – Zlatna školjka za najbolji film) i *Jeka* (ZFF 2019.), *Kad svane dan* (ZFF 2024.; Cannes – Izvjestan pogled).

Rúnar Rúnarsson (Reykjavik, 1977) is a well-known name to ZFF audiences, who have had the opportunity to follow his career since his first steps in short film in the early years of the festival. His shorts were followed by feature-film festival laureates – *Volcano* (ZFF 2012), *Sparrows* (ZFF 2015; San Sebastián 2015 – Golden Shell for Best Film) and *Echo* (ZFF 2021), and *When the Light Breaks* (ZFF 2024; Cannes – Un Certain Regard).

DARIA BLAŽEVIĆ

Moderatorica
Moderator

Daria Blažević filmska je redateljica, producentica i kulturna radnica. Diplomirala je filmsku režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu i na Filmskoj akademiji u Beču. Predsjednica je Kinokluba Zagreb i voditeljica Umjetničke organizacije Kadromat, u sklopu koje djeluje kao producentica. Članica je Hrvatske zajednice samostalnih umjetnika i Društva hrvatskih filmskih autora i producenta, u kojem djeluje kao predsjednica Odbora za autorska prava.

Daria Blažević is a film director, producer, and cultural worker. She graduated in film directing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb and the Film Academy Vienna. She is the president of the Cinema Club Zagreb and head of the artistic organisation Kadromat, where she works as a producer. She is a member of the Croatian Freelance Artists Association and of the Croatian Film Authors' Guild, where she is also the president of the copyright protection board.

MASTERCLASS: MARCO COSTA

9/11 | SUB/SAT | 16:00 – 18:15 | Kino Kinoteka

jezik: engleski / language: English

*otvoreno za javnost / *open to the public

U suradnji s Društvom hrvatskih filmskih montažera (HFM) održat će se *masterclass* zapaženog talijanskog montažera Marca Coste. Marco Costa montirao je neke od najpoznatijih filmova slavnog talijanskog redatelja Luce Guadagnina, uključujući *Sve, i kosti* (2022.), *Izazivači* (2024.) te najnoviji, Zlatnim lavom nagrađeni *Queer* (2024.). U razgovoru s montažerkom Ivom Ivan, Marco Costa govorit će o svom iskustvu u montaži, kreativnom procesu i radu na filmu *Izazivači*.

In cooperation with the Croatian Film Editors (HFM), ZFF will host a masterclass of the noted Italian editor Marco Costa. Marco Costa has edited some of famed Italian director Luca Guadagnino's most well-known films, including *Bones and All* (2022), *Challengers* (2024), and his latest, Golden Lion-winning *Queer* (2024). In a conversation with editor Iva Ivan, Marco Costa will talk about his experience in editing, his creative process and working on the film *Challengers*.



MARCO COSTA

Marco Costa talijanski je filmski montažer. Diplomirao je na Centro Sperimentale di Cinematografia u Rimu. Dugogodišnji je suradnik redatelja Luce Guadagnina, za kojeg je montirao TV seriju *Mi smo to što jesmo* (2020.) za HBO, filmove *Sve i kosti* (2022.), *Izazivači* (2024.), *Queer* (2024.) i *After the Hunt* (TBD) te glazbeni spot za „Tell Me You Love Me“ Sufjana Stevensa.

Marco Costa is an Italian film editor who graduated from the Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome. He has been a longtime collaborator of director Luca Guadagnino, which led him to edit the TV series *We Are Who We Are* (2020) for HBO, and films *Bones and All* (2022), *Challengers* (2024), *Queer* (2024) and *After the Hunt* (TBD), as well as the music video for Sufjan Stevens' *Tell Me You Love Me*.

IVA IVAN

Moderatorica
Moderator

Iva Ivan (Zagreb, 1984.) diplomirala je psihologiju na Filozofskom fakultetu i montažu na Akademiji dramske umjetnosti. Radi kao montažerka na filmskim i televizijskim projektima. Filmovi koje je montirala prikazani su i osvojili nagrade na međunarodnim festivalima kao što su Filmski festival Black Nights u Tallinnu, Sarajevo Film Festival, Festival autorskog filma u Beogradu, Međunarodni festival kratkometražnog filma u Oberhausenu, DOK Leipzig, Makedox i sl.

Iva Ivan (Zagreb, 1984) graduated in psychology from the Faculty of Humanities and editing from the Academy of Dramatic Art. She has edited various film and television projects. The films she edited have screened and won awards at international film festivals such as the Tallinn Black Nights, Sarajevo Film Festival, Auteur Film Festival in Belgrade, International Short Film Festival Oberhausen, DOK Leipzig, Makedox, etc.

OD KRATKOG DO DUGOG METRA: PAVEL MAREK FROM SHORTS TO FEATURE: PAVEL MAREK

7/11 | ČET/THU | 17:00 – 18:30 | Dokukino KIC

jezik: engleski / language: English

*otvoreno za javnost / *open to the public

U suradnji s Institutom MIDPOINT i uz potporu Hrvatskog audiovizualnog centra (HAVC), održat će se *masterclass* MIDPOINT-ovog stručnjaka za scenarije Pavla Mareka. Mnogi istaknuti redatelji izgradili su karijere snimajući kratkometražne filmove, a njihovi radovi nerijetko otkrivaju spontani arsenal formalnih sredstava koji nagoviješta određeni stil i/ili tematski fokus. Prelaskom na dugometražne filmove potrebno je uskladiti jedinstvenu viziju svijeta s konceptualnim dramskim promišljanjem. U sklopu *masterclassa*, redatelj Pavel Marek prikazat će nekoliko kratkih filmova i osvrnuti se na svoj autorski potpis te razlike u strategijama prilikom stvaranja kratkometražnog i dugometražnog filma.

In cooperation with the MIDPOINT Institute and with the support of the Croatian Audiovisual Centre (HAVC), ZFF will host a masterclass by Czech director and screenwriter Pavel Marek. Many prominent filmmakers began their careers making short films. Their works often reveal a spontaneous arsenal of formal devices that foreshadow a certain style or thematic focus. By transitioning to feature films, harmonising a unique vision of the world with conceptual dramatic thinking becomes vital. In the masterclass lecture by director Pavel Marek, we will watch several short films and reflect on his "signature style" and the different strategies in making a short or a feature film.

MIDPOINT
INSTITUTE



Hrvatski
audiovizualni
centar
Croatian Audiovisual Centre

PAVEL
MAREK

Pavel Marek diplomirao je na Fakultetu računalnog inženjeringa u Češkoj, a zatim i režiju na FAMU-u. Za vrijeme komunizma suosnovao je filmsko *underground* društvo Bulsitfilm, u sklopu kojeg je počeo surađivati s redateljima iz krugova nadrealista, a glumio je i u filmovima legendarnog redatelja Jana Švankmajera. Njegov dugometražni diplomski film *Dead Beetle* (1998.) osvojio je nagradu kritičara Volkskrant na Međunarodnom filmskom festivalu u Rotterdamu. U kasnijoj se fazi preusmjerio na dokumentarne filmove i pisanje scenarija za animiranu seriju *A je to!*. Profesor je na odjelu režije pri FAMU-u i voditelj studija za MIDPOINT Shorts te radi kao savjetnik za scenarije.

Pavel Marek graduated from the Faculty of Computer Engineering in the Czech Republic, and then completed his studies at the Directing Department at FAMU. During the communist era, he co-founded the underground film association Bulsitfilm, in which he started collaborating with surrealist filmmakers and appeared as an actor in the films of the legendary director Jan Švankmajer. His feature-length graduation film *Dead Beetle* (1998) won the Volkskrant Critics Award at the International Film Festival Rotterdam. Later he would focus mainly on documentary films and writing scripts for the animation series *Pat and Mat*. He is a professor at the Directing Department at FAMU, Head of Studies of MIDPOINT Shorts, and also works as a script consultant.

IZLAGANJE / PRESENTATION

KREATIVNA EUROPA MEDIA – KAKO SE PRIJAVITI NA POZIVE ZA RAZVOJ? CREATIVE EUROPE MEDIA – HOW TO APPLY FOR DEVELOPMENT CALLS?

5/11 | UTO/TUE | 15:00 – 17:00 | Scenoteka (ex Vidra)

jezik: engleski / language: English

*otvoreno za javnost / *open to the public

U suorganizaciji s DKE – Uredom MEDIA Hrvatske održat će se izlaganje Kreativna Europa MEDIA – kako se prijaviti na pozive za razvoj? U sklopu događanja, voditeljica DKE – Ureda MEDIA HR Martina Petrović registriranim će sudionicima pružiti sveobuhvatne informacije i smjernice o mogućnostima financiranja poziva za razvoj (korazvoj, mini-slate/slate, TV & online) Potprograma MEDIA. Fokus će pritom biti na procesu podnošenja prijavnica, detaljnija smjernica i uobičajenim zamkama za prijavitelje iz zemalja niskog AV kapaciteta.

Cilj izlaganja je prisutne upoznati s internetskim portalom za pozive, olakšati praktično razumijevanje procesa prijave te omogućiti sudionicima navigaciju kroz funkcionalnosti *online* portala za prijave projekata, razmjenu uvida i rješavanje uobičajenih problema tijekom procesa prijava.

Co-organised by the CED – MEDIA Office Croatia, ZFF will host the presentation titled Creative Europe MEDIA – how to apply to calls for development? Registered participants will be offered comprehensive information and guidance on the funding opportunities under the CE MEDIA programme (co-development, mini-slate/slate, TV & online). The focus will be on the submission process, minutiae of the guidelines and common pitfalls for applicants from low AV capacity countries.

In order to gain a better understanding of Creative Europe MEDIA's online Tenders Portal, this session facilitates a practical understanding of the application process and enables participants to navigate the portal's functionalities, exchange insights, and troubleshoot common issues which arise during the process.

Co-funded by
the European Union



Creative
Europe
MEDIA

#CREATIVEEUROPEMEDIADSKCROATIA

MARTINA
PETROVIĆ

Martina Petrović posjeduje diplomu iz međunarodnih odnosa i psihologije. Većinu radnog iskustva stekla je u Upravi za međunarodnu kulturnu suradnju pri Ministarstvu kulture. Aktivno sudjeluje u osnivanju HAVC-a, gdje je kasnije imenovana voditeljicom MEDIA deska Hrvatske. Na temelju uspješnih rezultata, HRUP joj dodjeljuje prvu Nagradu Albert Kapović 2010. godine. Kao voditeljica DKE – Ureda MEDIA HR aktivno sudjeluje u organizaciji inovativnih i kreativnih radionica – instrumenata naobrazbe, informiranja i umrežavanja europskih filmskih profesionalaca.

Martina has a major in International Relations and a minor in Psychology. She has gained most of her working experience at the Department for International Cultural Cooperation of the Ministry of Culture in Croatia. She was later actively involved in establishing the Croatian Audiovisual Centre, where she was appointed the Head of MEDIA Desk Croatia. For her success and positive results, she received the first Albert Kapović Award. As the Head of Creative Europe MEDIA Desk Croatia, she has been actively involved in organizing innovative and creative workshops – important tools for education and networking between European film professionals.

AUDIODESKRIPCJA I PRISTUPAČNOST AV SADRŽAJA OSOBAMA S OŠTEĆENJEM VIDA

AUDIO DESCRIPTION AND ACCESSIBILITY OF AV CONTENT FOR PEOPLE WITH VISUAL IMPAIRMENT

5/11 | UTO/TUE | 11:00 – 13:15 | Scenoteka (ex Vidra)



Što je to audiodeskripcija, kome je namijenjena i koji je točno njezin značaj? U organizaciji Hrvatskog saveza slijepih, na okruglom stolu o pristupačnosti audiovizualnih sadržaja govorit će se o ključnim problemima vezanima uz broj i kvalitetu audiovizualnih sadržaja prilagođenih osobama s oštećenjem vida u Hrvatskoj. Razgovarat će se o tome koja je uloga državnih institucija u osiguranju ravnopravnog pristupa kulturnim sadržajima osobama s invaliditetom i koje su prepreke i poteškoće s kojima se filmaši i producenti susreću u pripremi i distribuciji sadržaja s audiodeskripcijom. Razvoj nove tehnologije doveo je do napretka na brojnim područjima – koji je njezin utjecaj na pristupačnost adaptiranog sadržaja? O svim tim i srodnim temama govorit će predstavnici relevantnih tijela i filmske zajednice. Razgovor će moderirati **Antonija Papić**.

Govornici:**Ornela Čop** (koordinatorka Svjetskog festivala animiranog filma Animafest Zagreb)**Iwa Dugač** (Udruga Alternator – koordinatorka projekata, Festival prava djece – direktorka programa)**Suzana Ivančić** (Rukovoditeljica Odjela za prilagodbu programa za osobe sa osjetilnim teškoćama HRT-a)**Antonio Pavlović** (urednik i redatelj audiodeskripcija)**Nataša Popović** (izvršna direktorka Festivala tolerancije)**Andreja Veljača** (izvršna direktorka Hrvatskog saveza slijepih)

What is audio description, who is it intended for and what exactly is its significance? The round table on the accessibility of audiovisual content will address the key issues related to the number and quality of audiovisual works adapted for visually impaired people in Croatia. The panel will touch upon the role of state institutions in ensuring equal access to cultural content for people with disabilities and the obstacles and difficulties that filmmakers and producers face in the preparation and distribution of content with audio description. The development of new technologies has led to progress in numerous areas – yet, what is its impact on the accessibility of adapted content? All of these and related topics will be discussed by the representatives of relevant bodies and the film community. The panel will be moderated by **Antonija Papić**.

Panelists:**Ornela Čop** (Coordinator of Animafest Zagreb)**Iwa Dugač** (Alternator association – project coordinator, Children's Rights Festival – program director)**Suzana Ivančić** (Croatian Radiotelevision – Head of Department of Program Adaptation for People with Sensory Disabilities)**Antonio Pavlović** (audio description editor and director)**Nataša Popović** (Executive Director of the Festival of Tolerance)**Andreja Veljača** (Executive Director of the Croatian Blind Union)

AUDICIJA KAO NETWORKING

AUDITION AS NETWORKING

8/11 | PET/FRI | 10:00 – 14:00 | Scenoteka

9/11 | SUB/SAT | 14:00 – 18:00 | Scenoteka

*radionica je otvorena za gledatelje / *open to the spectators

Audicija kao *networking* dvodnevna je radionica namijenjena glumcima koji žele dobiti dublji uvid u ono što stoji iza procesa audicije, naučiti kako predstaviti sebe i svoj rad redateljima, direktorima *castinga* i producentima te kako iskoristiti audiciju kao priliku za umrežavanje. Tijekom radionice, polaznici će uz vodstvo glumice **Katarine Madirazze** prolaziti *self-tape* tehnike i druge bitne aspekte procesa audicije. Svoj glumački rad predstaviti će redatelju **Filipu Herakoviću**, direktorici *castinga* **Sanji Drakulić** (Duart) te producentima **Matiji Drnikoviću** i **Tamari Babun** (Wolfgang & Dolly), koji će s njima podijeliti savjete kako se što bolje pripremiti za audiciju i što se od njih očekuje.

Više informacija o radionici pronađite na Instagramu: @audicijakaonetworking i @petit.teatar

Audition as Networking is a two-day workshop intended for actors who want to get a better, behind-the-scenes understanding of the audition process, learn how to present themselves and their work to directors, casting directors and producers, and how to use the audition as an opportunity for networking. During the workshop, under the guidance of actress Katarina Madirazza, participants will cover self-tape techniques, commenting on auditions, headshots and showreels, in group and one-on-one settings. At the end, they will present their acting work to director Filip Heraković, casting director Sanja Drakulić and producers Matija Drniković and Tamara Babun, who will share with them tips on preparing for auditions and reveal what filmmakers look for in the auditioning process.

Find more information about the workshop on Instagram: @audicijakaonetworking and @petit.teatar

KATARINA MADIRAZZA

Voditeljica radionice
Workshop Leader

Katarina Madirazza profesionalna je glumica. Diplomirala je na ADU-u u Zagrebu te na Prague Film School. Aktivna je u kazalištu, na filmu i televiziji, u Hrvatskoj i inozemstvu. Osnivačica je Petit teatra, u sklopu kojeg održava radionicu "Audicija kao networking". Ideju za radionicu dobila je pohađajući domaće i inozemne radionice, gdje je prepoznala problem koji muči mnoge glumce, ali i filmsku i televizijsku scenu – nedostatak audicija i konstantno isti glumci! Radionica jedinstvenim konceptom nudi priliku glumcima da se kroz proces audicija umreže s producentima, redateljima i direktorima *castinga*, a njima pak donosi svježe ili još neotkrivene talente.

Katarina Madirazza is a professional actress. She graduated from ADU in Zagreb and the Prague Film School. She is active in theatre, film and television, in Croatia and abroad. She is the founder of the Petit Theater, where she conducts the workshop "Audition as Networking". She had the idea for the workshop after attending numerous domestic and foreign workshops herself, where she recognised a problem plaguing numerous actors, as well as film and TV productions – a lack of auditions and a constantly repeating handful of actors! With its unique concept, the workshop offers actors the opportunity for networking with producers, directors and casting directors through the audition process, introducing them to fresh and undiscovered talents.

TAMARA BABUN

Producentica
Producer

Tamara Babun filmska je producentica iz Zagreba. Godine 2017. osnovala je produkcijsku kuću Wolfgang&Dolly, nakon više od desetljeća profesionalnog iskustva na filmu, televiziji i u kazalištu. Članica je HRUP-a i HDFD-a. Kao producentica ili koproducentica potpisuje dugometražni igrani film *Pelikan*, dokumentarni film *Kuća Male Zvijezde*, kratki igrani film *Raj*, dokumentarne filmove *Iza lica zrcala*, *Put su ljudi* i brojne druge projekte, a sudjelovala je i u produkciji filmova *Tusta*, *Glasnije od oružja*, *Goli*, *Generacija '68.*, *Ljubavna odiseja* i drugima. Dokumentarna znanstveno-putopisna serija *AHA!* njezin je drugi scenarijski i prvi redateljski projekt.

Tamara Babun is a film producer from Zagreb. In 2017, she founded the production company Wolfgang&Dolly, after more than a decade of professional experience in film, television and theatre. She is a member of Croatian Producers Association (HRUP) and Filmmakers Association of Croatia (HDFD). She was the producer or co-producer on the feature film *Pelican*, documentary *Little Star Rising*, short film *Paradise*, documentaries *A Two Way Mirror*, *The People Are the Way* and numerous other projects, and she also participated in the production of the films *Tusta*, *Louder than Guns*, *Goli*, *Generation '68*, *Happily Ever After* and others. The documentary science-travel series *AHA!* is her second screenwriting and first directorial project.

SANJA DRAKULIĆ

Direktorica castinga
Casting Director

Sanja Drakulić je glumica, direktorica *castinga* i direktorica tvrtke Duart (www.duart.hr), prve internetske platforme za povezivanje filmskih djelatnika u regiji jugoistočne Europe, koja danas okuplja više od 800 *freelancera* i oko 50 tvrtki. Kao direktorica castinga radila je na brojnim međunarodnim filmovima, među kojima su *The Dark Tower*, *Ibiza*, *Hitman's Wife's Bodyguard*, *The Weekend Away*, *Faraway*, *Camino*, *Majstor i Margarita*, dječji spektakl *Momo* te *Canary Black*. Dugogodišnja je dramska pedagoginja (ZKM, Luda Kuća) i članica Europske filmske akademije.

Sanja Drakulić is an actress, casting director and director of the company Duart (www.duart.hr), the first online platform for connecting film professionals in Southeastern Europe, which today gathers more than 800 freelancers and about 50 companies. As a casting director, she worked on numerous international films, including *The Dark Tower*, *Ibiza*, *Hitman's Wife's Bodyguard*, *The Weekend Away*, *Faraway*, *Camino*, *Master and Margarita*, the children's show *Momo*, and *Canary Black*. She is a long-time drama teacher (ZKM, Luda Kuća) and a member of the European Film Academy.

MATJA DRNIKOVIĆ

Producent
Producer

Matja Drniković (Zagreb, 1993.) diplomirao je filmsku produkciju na ADU-u. Radio je u Nukleus filmu kao *junior* producent, gdje je sudjelovao u raznim međunarodnim filmskim produkcijama. Također, za Nanobit je pisao priče i sadržaj za videoigre. Trenutačno je producent u produkcijskoj kući Wolfgang&Dolly, gdje je uključen u sve projekte, a mnoge i sam inicira. Više od sedam godina kreira i vodi filmske radionice namijenjene djeci i mladima. Sudjelovao je na brojnim programima usavršavanja, kao što su Screen Leaders, EAVE Marketing, EAVE Ties That Bind, Rotterdam Lab, Sarajevo Talents, MAIA. Član je Europske filmske akademije.

Matija Drniković (Zagreb, 1993) graduated in Film Production at ADU. He worked at Nukleus film as a junior producer, where he participated in various international film productions. He worked for Nanobit, for which he wrote stories and content for video games. He is currently a producer at production company Wolfgang&Dolly, where he is involved in all projects, many of which he initiated himself. He has been creating and leading film workshops for children and young people for more than seven years. He has participated in numerous workshops, such as Screen Leaders, EAVE Marketing, EAVE Ties That Bind, Rotterdam Lab, Sarajevo Talents, MAIA. He is a member of the European Film Academy.

FILIP HERAKOVIĆ

Redatelj
Director

Filip Heraković (Pula, 1989.) diplomirao je filmsku i TV režiju na ADU-u. Napisao je i režirao nekoliko kratkih filmova koji su sudjelovali na domaćim i regionalnim filmskim festivalima. Njegov prvi dugometražni igrani film *Pelikan* (2022.) premijerno je prikazan na Filmskom festivalu Black Nights u Tallinnu, gdje je osvojio Posebnu nagradu žirija za režiju. Trenutačno završava kratki igrani film *Zubi krokodila*. Razvija i dugometražni igrani film *Noćni valovi*. Član je Društva hrvatskih filmskih autora i producenata (DHFA) i Umjetničke organizacije Plafon.

Filip Heraković (Pula, 1989) graduated in Film and TV Directing at ADU. He wrote and directed several short films that screened at national and regional film festivals. His first feature *Pelican* (2022) premiered at the Black Nights Film Festival in Tallinn, where he won the Special Jury Prize for Directing. He is currently finishing the short fiction film *Crocodile's Teeth*. He is also developing the feature *Night Waves*. He is a member of the Croatian Film Directors' and Producers' Association (DHFA) and artistic organisation Plafon.

MEĐUNARODNA KONFERENCIJA SMALL CINEMAS INTERNATIONAL SMALL CINEMAS CONFERENCE

5/11 | UTO/TUE | 9:45 – 18:00 | F22

6/11 | SRI/WED | 9:30 – 18:45 | F22

7/11 | ČET/THU | 9:30 – 17:00 | F22

jezik: engleski / language: English

*otvoreno za javnost uz prethodnu registraciju

*open to the public, with prior registration

U partnerstvu sa ZFF-om i Akademijom dramske umjetnosti, Odjel za kulturu i komunikacije Instituta za razvoj i međunarodne odnose (IRMO) organizira 15. izdanje Međunarodne konferencije Small Cinemas. Konferencija se održava u sklopu europskog projekta 'Povećanje međunarodne konkurentnosti filmske industrije na malim europskim tržištima' (CresCine).

Cilj je konferencije istražiti aktualne promjene u globalnoj filmskoj industriji, s posebnim naglaskom na filmsku industriju u malim zemljama. Izlaganja u sklopu konferencije bavit će se učincima *streaming* servisa na proizvodnju, distribuciju i potrošnju, promjenama navika publika te na koji način se javne politike nose s izazovima s kojima se suočavaju mala filmska tržišta. Ključne teme uključuju pitanja kulturne raznolikosti, razvoja publika, održivosti poslovnih modela te utjecaja globalnih *streaming* servisa na lokalne industrije. Rasprave će obuhvatiti i utjecaj tehnoloških inovacija na filmsku proizvodnju, djelovanje stranih filmskih produkcija, internacionalizaciju filmova iz manjih zemalja, radne uvjete na manjim tržištima, probleme u prikazivaštvu i distribuciji, pitanja recepcije, itd.

In partnership with ZFF and the Academy of Dramatic Art in Zagreb, the Department for Culture and Communication of the Institute for Development and International Relations (IRMO) is organizing the 15th Annual International Small Cinemas Conference: *Changing Policies, Transforming Audiences and Work Practices In-flux*. The conference is held as part of the EU project 'Increasing the International Competitiveness of the Film Industry in Small European Markets' (CresCine).

The conference is designed to address the most pressing issues in the global film industry, with a special focus on the film industry in small countries. Presentations as part of the conference will delve into the effects of *streaming* services on production, distribution, and consumption, changes in audience habits, and how public policies are adapting to the challenges faced by small film markets. Key topics of the conference include issues of cultural diversity, audience development, sustainability of business models, and the impact of global *streaming* services on local industries. Discussions will also cover the impact of technological innovations on film production, the operation of foreign film productions, the internationalisation of films from smaller countries, working conditions in smaller markets, problems in exhibition and distribution, and reception issues.



crescine



RADIONICA / WORKSHOP

MIDPOINT INTENSIVE CROATIA

*zatvoreno za javnost / *closed to the public

MIDPOINT Intensive Croatia je intenzivna četverodnevna radionica kreativnog razvoja scenarija, koja se održava u partnerstvu ZFF-a, Instituta MIDPOINT i Hrvatskog audiovizualnog centra. Riječ je o programu edukacije za profesionalce, namijenjenom kreativnim timovima filmskih autora (scenarist, redatelj, producent) koji razvijaju projekt kratkometražnog igranog filma. Program se sastoji od grupnog rada te individualnih konzultacija s iskusnim savjetnikom za scenarije **Pavelom Marekom**.

MIDPOINT Intensive Croatia is an intensive four-day creative development workshop, organised in partnership between ZFF, MIDPOINT Institute and Croatian Audiovisual Centre. It is a professional training program open to Croatian creative teams of filmmakers (scriptwriter, director and producer) who are developing their short fiction film projects. During the workshop, the teams will work on the creative development of their short film screenplays. The workshop consists of group work and individual consultations with experienced script consultant, **Pavel Marek**.

MIDPOINT
INSTITUTE



Hrvatski
audiovizualni
centar
Croatian Audiovisual Centre

POLAZNICI I PROJEKTI PARTICIPANTS AND PROJECTS

Čopor | The Pack

Lucija Češkić (producentica / producer), Saša Poštić (scenarist, redatelj / writer, director)

Frances McDormand

Lana Barić (scenaristica, redateljica / writer, director), Iva Jurlina (producentica / producer)

Povratnik | The Patriate

Andrej Korovljević, Marijana Veljović

Trešnje | Cherries

Leon Lučev (redatelj / director), Olja Runjić (scenaristica / writer), Ana Marija Marinov (producentica / producer)

ČLANOVI STRUČNOG TIMA WORKSHOP TEAM

PAVEL MAREK

Voditelj radionice
Workshop tutor

Pavel Marek diplomirao je na Fakultetu računalnog inženjeringa u Češkoj, a zatim i režiju na FAMU-u. Za vrijeme komunizma suosnovao je filmsko *underground* društvo Bulsitfilm, u sklopu kojeg je surađivao s redateljima iz krugova nadrealista, a glumio je i u filmovima legendarnog redatelja Jana Švankmajera. Njegov dugometražni diplomski film *Dead Beetle* (1998.) osvojio je nagradu kritičara Volkskrant na Međunarodnom filmskom festivalu u Rotterdamu. U kasnijoj fazi preusmjerio se na dokumentarne filmove i pisanje scenarija za animiranu seriju *A je to!*. Profesor je na odjelu režije pri FAMU-u i voditelj studija za MIDPOINT Shorts te radi kao savjetnik za scenarije.

Pavel Marek graduated from the Faculty of Computer Engineering in the Czech Republic, and then completed his studies at the Directing Department at FAMU. During the communist era, he co-founded the underground film association Bulsitfilm, in which he started collaborating with surrealist filmmakers and appeared as an actor in the films of the legendary director Jan Švankmajer. His feature-length graduation film *Dead Beetle* (1998) won the Volkskrant Critics Award at the International Film Festival Rotterdam. Later he would focus mainly on documentary films and writing scripts for the animation series *Pat and Mat*. He is a professor at the Directing Department at FAMU, Head of Studies of MIDPOINT Shorts, and also works as a script consultant.

KRISTÝNA PLHOŇOVÁ

Koordinatorica
programa
Program Coordinator

Kristýna Plhoňová diplomirala je na Fakultetu društvenih znanosti Karlovog sveučilišta u Pragu. Gotovo deset godina radila je za izdavačku kuću Vltava-Labe-Press, a od 2008. do 2014. pisala je za dnevni bilten Međunarodnog filmskog festivala u Karlovym Varyma. Surađivala je i s Međunarodnim festivalom dokumentarnog filma u Jihlavi te Febiofestom. Godine 2014. pridružila se MIDPOINTU, gdje trenutačno radi kao koordinatorica programa i komunikacija. Uz to je majka dvoje djece.

Kristýna Plhoňová graduated from the Faculty of Social Sciences, Charles University in Prague. For almost ten years she worked for the publishing house Vltava-Labe-Press, and from 2008 to 2014 she wrote for the daily bulletin of the Karlovy Vary International Film Festival. She also collaborated with the Ji.hlava International Documentary Film Festival and Febiofest. In 2014, she joined MIDPOINT, where she currently works as a program and communications coordinator. She is also a mother of two.

BARBORA DRTÍLKOVÁ

Produkcija / Production

Barbora Drtílková radi za MIDPOINT od 2024. Trenutačno završava studij produkcije na FAMU-u. Surađivala je s brojnim filmskim festivalima te je bila voditeljica programa Filmskog festivala Mezipatra Queer. U svom radu fokusira se na društvene, političke i feminističke teme, a trenutačno završava svoj prvi dugometražni dokumentarni film *The Other One*, u režiji Marie-Magdalene Kochove. Kada ne producira filmove, vrijeme provodi u šumi kao voditeljica izviđača.

Barbora Drtílková has been working for MIDPOINT since 2024. She is currently finishing her production studies at FAMU in Prague. She collaborated with numerous film festivals and was the head of programming of the Mezipatra Queer Film Festival. Her work revolves around social, political and feminist topics, and she is currently finishing her first feature documentary, *The Other One*, directed by Marie-Magdalena Kochová. Outside of film, she spends her time in the woods as a scout troop leader.

PITCHING FORUM / PITCHING FORUM

PITCHING FORUM INDUSTRIJE MLADOST! INDUSTRY YOUTH! PITCHING FORUM

9/11 | SUB/SAT | 10:00 – 12:00 | DOKUKINO KIC

jezik: engleski / language: English

*otvoreno za javnost / *open to the public

U velikom programu Industrija ZFF-a objedinjeni su uglavnom edukativni programi usmjereni na zrelije filmske profesionalce, ali tu je i poseban program stipendiranja studenata nazvan Industrija Mladost!. U suradnji s filmskim akademijama iz regije, program dvama studentima svake od akademija nudi stipendije za praćenje festivala. Program Industrija ZFF-a i šest filmskih akademija iz regije – iz Beograda, Ljubljane, Nove Gorice, Sarajeva, Podgorice i Zagreba – odabrali su 12 studenata i njihovih šest projekata koji će razvijati svoje kratkometražne igrane filmove na intenzivnim radionicama tijekom festivala.

Radionica završava javnim pitching forumom studentskih projekata. Mladi scenaristi i redatelji ondje će predstaviti svoje projekte međunarodnom panelu. Najbolji projekt dobit će nagradu u obliku korištenja usluga studija **P3Ro** i **Color Bureau**. Sudionici *pitchinga* imaju na raspolaganju sedam minuta za predstavljanje i sedam minuta za odgovaranje na pitanja.

The rich ZFF Industry programs usually focus on training for more mature film professionals. However, we also launched a separate student grants program called Industry Youth!. In collaboration with film academies from the region, the program offers festival attendance grants to two students from each of the academies. In a collaboration between the Zagreb Film Festival Industry program and six film academies from the region – from Belgrade, Ljubljana, Nova Gorica, Sarajevo, Podgorica, and Zagreb – 12 students and their 6 projects have been selected to participate in developing their short fiction films in intensive preparatory workshops.

The Industry Youth! program will conclude with a pitching forum for student projects in which young screenwriters and directors will be given the opportunity to present their projects to a panel of experts. The best pitch will be awarded services by the studios **P3Ro** (poster) and **Color Bureau** (color grading). The pitching participants will have seven minutes for the presentation and seven minutes for Q&As.



B C U O R L E O A R U

P3RO

VODITELJI RADIONICE | WORKSHOP MENTORS:

Čedomir Kolar, Inja Korać, Lana Matić, Ninna Pálmadóttir

ČLANOVI PANELE | PANEL MEMBERS:

Čedomir Kolar (A.S.A.P. Films), Tomislav Vujnović (Vizije), Matko Vodopija (Color Bureau)

PARTNERI PROGRAMA I NAGRADE

PROGRAM PARTNERS GRANTING AWARDS:

P3Ro, Color Bureau

POLAZNICI PARTICIPANTS

AKADEMIJA DRAMSKE UMJETNOSTI U ZAGREBU (ADU)

ACADEMY OF DRAMATIC ART IN ZAGREB (ADU)

Klara Vlahovski, Kruno Trninić (*Deklica / Filly*)

AKADEMIJA ZA GLEDALIŠČE, RADIO, FILM I TELEVIZIJO LJUBLJANA (AGRFT)

ACADEMY OF THEATRE, RADIO, FILM AND TELEVISION IN LJUBLJANA (AGRFT)

Lara Šifrer, Gala Atanasova (*Dok gledam / As I Observe*)

AKADEMIJA SCENSKIH UMJETNOSTI SARAJEVO (ASU)

ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN SARAJEVO (ASU)

Zoja Perović, Edna Krasnić (*U utrobi / In Uterus*)

FAKULTET DRAMSKIH UMJETNOSTI BEOGRAD (FDU BEOGRAD)

FACULTY OF DRAMATIC ARTS IN BELGRADE (FDU BEOGRAD)

Tamara Tomašević, Adem Tutić (*Vera večna / Vera, the Eternal One*)

FAKULTET DRAMSKIH UMJETNOSTI CETINJE (FDU CETINJE)

FACULTY OF DRAMATIC ARTS, CETINJE (FDU CETINJE)

Matija Jovanović, Ana Čulum (*Jednom sam tražio svog konja sve dok nisam shvatio da ga jašem / Once I Was Looking for My Horse Until I Realized I Was Riding It*)

AKADEMIJA UMETNOSTI UNIVERZA V NOVI GORICI (UNG AU)

UNIVERSITY OF NOVA GORICA SCHOOL OF ARTS (UNG AU)

Mete Arkin, Vukašin Panić (*DEPT*)

RADIONICA / WORKSHOP

RADIONICA MONTAŽE TRAILERA TRAILER EDITING WORKSHOP

*zatvoreno za javnost / *closed to the public

U suradnji s Društvom hrvatskih filmskih montažera (HFM), Akademijom dramske umjetnosti (ADU) i Društvom hrvatskih filmskih autora i producenata (DHFA) održat će se druga po redu radionica izrade filmskih *trailera* pod vodstvom dvaju istaknutih i nagrađivanih hrvatskih montažera te osnivača HFM-a, **Vladimira Gojuna i Tomislava Pavlica**.

Kao reklama za film, filmski *trailer* iznimno su važni za prvu komunikaciju o filmu, a rezultat su kreativnog rada te praktičnih, tehničkih vještina. Mladi profesionalci proći će praktičnu petodnevnu radionicu uz vodstvo iskusnih montažera koji će s njima podijeliti svoja znanja te ih potaknuti na razvijanje vlastitog načina promišljanja filmskih *trailera*.

Kao nagradu za najbolji *trailer* radionice jednom montažeru omogućit će se profesionalni honorirani angažman izrade *trailera* za nadolazeći dugometražni film.

In cooperation with the Croatian Film Editors' Association (HFM), Croatian Film Directors' and Producers' Association (DHFA), and the Academy of Dramatic Art (ADU), ZFF presents the second trailer production workshop run by two renowned award-winning Croatian editors and founders of HFM, **Vladimir Gojun** and **Tomislav Pavlic**.

As a film ad, trailers are extremely important as the first line of communication. They are also the result of creative work and practical, technical knowhow. Young professionals will participate in a hands-on five-day workshop led by experienced editors who will share their knowledge and encourage them to develop their own unique way of thinking about film trailers.

The editor of the best trailer in the workshop will be offered a professional paid engagement to create a trailer for an upcoming feature film.



VLADIMIR GOJUN

Mentor

Vladimir Gojun (Dubrovnik, 1979.) višestruko je nagrađivani montažer i redatelj. Diplomirao je montažu na ADU-u, gdje je i zaposlen u zvanju docenta. Dugogodišnji je selektor domaćeg kratkometražnog programa Kockice na ZFF-u. Montažer je nagrađivanih igranih i dokumentarnih filmova (*Buick Riviera, Iza stakla, Ti mene nosiš, Muškarci ne plaču, Žaba, Sam samcat, Murina, Baci se na pod, Cash & Marry, Houston, imamo problem!, Moj svijet naopačke, Buffet Željezara*). Režirao je četiri dokumentarna filma, među kojima su *Ciklusi* i *Bebe na Vole*.

Born in Dubrovnik in 1979. A multi-award-winning editor and director. He graduated in Editing at the Academy of Dramatic Art, where he currently works as assistant professor. He is a long-time selector of ZFF's Croatian shorts program, Checkers. Editor of award-winning feature films and documentaries *Buick Riviera, Behind the Glass, You Carry Me, Men do not cry, The Frog, All Alone, Murina, Kick and Scream, Cash & Marry, Houston, We Have a Problem!, My World Is Upside Down, The Steel Mill Café*. He has directed four documentaries (*Cycles, In My Time of Depression*).

TOMISLAV PAVLIC

Mentor

Tomislav Pavlic (Zagreb, 1973.) diplomirao je montažu na ADU-u. Filmografija mu broji oko 30 dugometražnih igranih filmova, među kojima su neki od najpopularnijih hrvatskih naslova (*Fine mrtve djevojke, Zvizdan, S one strane, Posljednji Srbin u Hrvatskoj, Lada Kamenski i Izbrisana*). Montažer je više kratkometražnih i dokumentarnih filmova i TV serija (*Patrola na cesti, Novine, Područje bez signala*). Za svoj rad nagrađen je s pet Zlatnih arena, kao i dva priznanja na Danima hrvatskog filma. Član je HDFS-a i Europske filmske akademije.

Born in 1973 in Zagreb. He graduated in Editing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. His filmography includes around 30 feature films, including some of the most popular Croatian titles (*Fine Dead Girls, The High Sun, On the Other Side, The Last Serb in Croatia, Lada Kamenski and Erased*). The editor of several short and documentary films and TV series (*Road Patrol, The Paper, The Last Socialist Artefact*). He has received five Golden Arenas at the Pula Film Festival and two awards at Croatian Film Days for his work. He is a member of the Filmmakers Association of Croatia (HDFS) and the European Film Academy.

ZELENE PRAKSE / GREEN PRACTICES

RADIONICA ODRŽIVOSTI FILMSKIH FESTIVALA FILM FESTIVAL SUSTAINABILITY WORKSHOP

Mreža festivala Jadranske regije organizira radionicu održivog poslovanja filmskih festivala u suradnji sa ZFF-om, agencijom Eventful, DKE – Uredom MEDIA Hrvatske. Radionica je namijenjena predstavnicima filmskih festivala iz Hrvatske i regije kako bi se proširile i unaprijedile uspješne održive prakse s ciljem smanjenja negativnog utjecaja na okoliš. Tijekom dvodnevno programa, polaznici će naučiti kako se ekološke, društvene i ekonomske komponente mogu integrirati u različite aspekte organizacije festivala, uključujući odabir lokacija, smanjenje otpada te poticanje svijesti o održivosti među sudionicima i gostima.

Voditeljica DKE – Ureda MEDIA Hrvatske **Martina Petrović** sudionicima će predstaviti kriterije i preporuke Kreativne Europe vezane uz održive prakse u kontekstu potpora filmskim festivalima, producentica **Morana Ikić Komljenović** upoznat će polaznike s postojećim smjernicama za održivost, a savjete i praktična iskustva u organizaciji održivih događanja prezentirat će **Maja Domijan** iz agencije Eventful. Predstavnici festivala podijelit će izazove s kojima se susreću prilikom implementiranja održivih praksi u organizaciji festivala.

The Network of Festivals in the Adriatic Region is organising a workshop on the sustainable business management of film festivals in cooperation with ZFF, events agency Eventful and CE – MEDIA Desk Croatia. The workshop is intended for representatives of film festivals from Croatia and the region, and its intention is to expand and enhance successful sustainable practices with the aim of reducing the negative impact on the environment. During the two-day program, participants will learn how environmental, social and economic features can be integrated into various aspects of festival organisation, including venue selection, waste reduction, and fostering sustainability awareness among participants and guests.

The Head of Creative Europe MEDIA Desk Croatia, **Martina Petrović**, will present the criteria and recommendations of Creative Europe related to sustainable practices in the context of supporting film festivals, producer **Morana Ikić Komljenović** will introduce the participants to the existing guidelines for sustainability, while **Maja Domijan** from the agency Eventful will present advice and practical experiences in organising sustainable events. Festival representatives will share the challenges they face when implementing sustainable practices in festival organisation.



MAJA DOMIJAN



Maja Domijan vlasnica je agencije Eventful, specijalizirane za održiva događanja. S magisterijem iz organizacije održivih događanja i više od 10 godina iskustva, zalaže se za događanja koja smanjuju utjecaj na okoliš i promiču pozitivne promjene. Osim planiranja, pruža edukaciju i savjetovanje organizacijama koje žele implementirati održive prakse, s fokusom na dugoročnu korist za zajednicu i okoliš, stvarajući pozitivne promjene i trajni doprinos društvu.

Maja Domijan is the owner of the agency Eventful, specializing in sustainable events. With a Master's degree in sustainable event management and over 10 years of experience, she promotes events that reduce the environmental impact and promote positive change. In addition to events planning, she provides training and consulting to organisations that want to implement sustainable practices, with a focus on long-term benefits for the community and the environment, creating positive change and a lasting contribution to society.

MARTINA PETROVIĆ



Martina Petrović posjeduje diplomu iz međunarodnih odnosa i psihologije. Većinu radnog iskustva stekla je u Upravi za međunarodnu kulturnu suradnju pri Ministarstvu kulture. Aktivno je sudjelovala u osnivanju HAVC-a, gdje je kasnije imenovana voditeljicom MEDIA deska Hrvatske. Na temelju uspješnih rezultata, HRUP joj je dodijelio prvu Nagradu Albert Kapović 2010. godine. Kao voditeljica DKE – Ureda MEDIA HR aktivno sudjeluje u organizaciji inovativnih i kreativnih radionica – instrumenata naobrazbe, informiranja i umrežavanja europskih filmskih profesionalaca.

Martina has a major in International Relations and a minor in Psychology. She has gained most of her working experience at the Department for International Cultural Cooperation of the Ministry of Culture in Croatia. She was later actively involved in establishing the Croatian Audiovisual Centre, where she was appointed the Head of MEDIA Desk Croatia. For her success and positive results, she received the first Albert Kapović Award. As the Head of Creative Europe MEDIA Desk Croatia, she has been actively involved in organizing innovative and creative workshops – important tools for education and networking between European film professionals.

MORANA IKIĆ KOMLJENIĆ



Morana Ikić Komljenović producentica je i autorica s više od 20 godina iskustva u audiovizualnoj industriji. Desetak godina vodila je prepoznatljivu domaću dokumentarnu produkciju Fade In te stekla međunarodno iskustvo kao koproducentica, mentorica, voditeljica akvizicija i donositeljica odluka u Taskovski Filmsu iz Londona. Osnova je Little Red Dot 2018. godine i većinom radi na razvoju međunarodnih koprodukcija, transmedijskih projekata i programa edukacije i osnaživanja. Često surađuje s Deskom Kreativne Europe – Uredom MEDIA Hrvatske, Hrvatskim audiovizualnim centrom i Eurimagesom, članica je mreže stručnjaka EAVE i aktivna članica Upravnog odbora HDFD-a i predsjednica Ogranka produkcije. Pri ADU-u predaje kolegij Financiranje u medijima. Članica je radne skupine za održivost pri Eurimagesu, nositeljica ALBERT certificiranog pripravnčkog programa i programa GREEN FILM te zagovornica održivosti, inkluzije i raznolikosti.

Producer and author with more than 20 years of experience in the audiovisual industry. For about ten years, she led the notable documentary production Fade In, and gained international experience as a co-producer, mentor, acquisition manager and decision maker at Taskovski Films from London. She founded Little Red Dot in 2018 and mostly works on the development of international co-productions, transmedia projects, education and empowerment programs. She often collaborates with Creative Europe Desk – MEDIA Croatia Office, the Croatian Audiovisual Center and Eurimages. She is a member of the EAVE expert network, the sustainability working group at Eurimages, holder of the ALBERT certified internship program and the GREEN FILM program, and an advocate of sustainability, inclusion and diversity.

RADIONICA / WORKSHOP

PODUZETNIČKA STRATEGIJA ZA FILMAŠE ENTREPRENEURIAL STRATEGY FOR FILMMAKERS

*zatvoreno za javnost / *closed to the public

U suradnji s istraživačkim projektom CresCine održava se *online* radionica poduzetničkih strategija za filmaše, čiji je cilj pomoći filmskim autorima i producentima osigurati maksimalni uspjeh svog filmskog projekta. U sklopu radionice polaznici će razviti ciljani strateški plan, identificirati ključne pretpostavke i odmah ih testirati putem šest praktičnih vježbi. Svaka sesija sastoji se od kratkog uvoda, nakon čega polaznici primjenjuju usvojene alate na svom projektu, uz priliku za diskusiju i povratne informacije. Po završetku radionice, polaznici će imati jasan i provediv plan realizacije svog filmskog projekta. Voditelj radionice je **Fiacre Muller**.

In cooperation with the research project CresCine, ZFF will host an online workshop tailored to filmmakers and producers aimed at maximising the success of their next film project by applying entrepreneurial insights. In our workshop, we will develop a focused strategy plan, identify key assumptions, and test them quickly using six hands-on exercises. Each session includes a brief introduction, followed by dedicated time for you to apply the tools to your project, with opportunities for discussion and peer feedback. You will work in a structured, supportive environment that encourages collaboration while honing your project's success strategy. By the end, the participants will have a clear, actionable plan to take your film from concept to reality. The workshop is mentored by Fiacre Muller.



FIACRE MULLER

Mentor

Fiacre Muller iskusan je kreativac i stručnjak za videografiju, fotografiju, glazbenu tehnologiju i digitalne medije. Završio je diplomski studij filmskog stvaralaštva i preddiplomski studij glazbene tehnologije. Trenutačno radi kao istraživač pri Hincksovu centru za poduzetničku izvrsnost. Ta mu pozicija omogućuje da jedinstveni set vještina primijeni u istraživanju veze između poduzetništva i medijske inovacije.

Fiacre Muller is a seasoned creative, with extensive expertise encompassing videography, photography, music technology, and digital media. He holds an MA in Filmmaking and a BA in Music Technology. Currently serving as a Researcher at The Hincks Centre for Entrepreneurship Excellence, which allows him to apply his unique skill set to investigate the nexus between entrepreneurship and media innovation.

MOJA PRVA VIDEOIGRA MY FIRST VIDEO GAME

***otvoreno za javnost, uz prethodnu prijavu**
*open to the public, prior registration required

Dječja radionica programiranja namijenjena je mladima od 7 do 12 godina. Cilj joj je približiti djeci ovu vještinu i naučiti ih kako nastaju videoigre. U podučavanju se koristi jednostavan softver za izradu igara koji omogućuje kombiniranje vizualnih i zvučnih elemenata u interaktivnu cjelinu. Polaznici će naučiti koristiti sve popularniju metodu učenja programiranja, MIT Scratch. Riječ je o tehnici namijenjenoj djeci i početnicima, a razvijena je na sveučilištu MIT. Po završetku radionice, polaznici će samostalno izraditi jednostavnu igru.

A programming workshop for kids aged 7 to 12, intended to teach the participants how to make their own video games. The workshop employs a simple software for creating video games that allows us to combine visual and sound elements into an interactive whole. The participants will get a handle on the increasingly popular tool for learning programming, MIT Scratch. It is a piece of technology intended for kids and beginners developed at MIT. At the end of the workshop, the participants will create their own video game.

HUB385

NIKA TILIĆ

Mentor

Diplomirala je 2016. godine na FER-u. Tijekom studija aktivno je sudjelovala u radu udruge Programerko, za koju je osmislila i vodila radionice programiranja namijenjene osnovnoškolskom uzrastu. Aktivno se bavi popularizacijom STEM područja, s naglaskom na programiranju i matematici, te sudjeluje u brojnim aktivnostima kojima se djeci nastoje približiti ove vještine. U sklopu promocije dječjih filmova, 2017. godine osmislila je i vodila Kokov tajni klub detektiva, projekt koji je putem radionica programiranja i kriptografije nastojao djeci približiti STEM discipline.

Nika Tilić graduated from the Faculty of Electrical Engineering and Computing, FER. During her studies she was active in the association Programerko, where she devised and held programming workshops for primary school kids. She actively promotes STEM fields of expertise, especially programming and mathematics, and often participates in popular science activities for children. In 2017, as part of the strategy for children's films promotion, she devised and organized "Kokov tajni klub detektiva," a project devised to attract children to STEM disciplines through programming and cryptography workshops.

HUB385

Dom mladih *developer*a, kreativaca, inovatora i poduzetnika. Promiče inovacije, suradnju i razmjenu znanja. HUB385 organizira konferencije, radionice, susrete, programerske maratone (*hackathone*), panele, promocije novih proizvoda i razna događanja iz tehnologije, komunikacija i inovacija. Platforma za sve željne novih znanja i prilika za zajednički rad na raznim tehnološkim projektima.

A home to young developers, creative souls, innovators, and entrepreneurs. It promotes innovations, collaboration, and the exchange of all knowledge. They organize conferences, workshops, meetups, hackathons, panels, new product promotions, and other events in the areas of technology, communication and innovation. As a supportive platform, HUB385 connects all people interested in gaining new knowledge and opportunities for collaborating on various technological projects.

FILMSKA DRUŽENJA NA ZFF-U ZA FILMOFILE 54+ ZFF FILM CLUB FOR CINEPHILES 54+

***zatvoreno za javnost**
*closed to the public

Zagreb Film Festival i Mreža festivala Jadranske regije organiziraju radionicu filmske kritike za filmofile starije od 54 godine. Sudionici iz Hrvatske, Bosne i Hercegovine, Srbije i Crne Gore imat će priliku tijekom pet dana pratiti program festivala, s fokusom na program Mreže festivala. Uz projekcije, radionica će se sastojati od dnevnih sastanaka i rasprava o odgledanim filmovima. Na kraju festivala bit će objavljene kritike sudionika. Voditelj radionice je filmski kritičar i edukator **Nino Kovačić**.

The Zagreb Film Festival and the Network of Festivals in the Adriatic Region organize a film criticism workshop for film lovers over the age of 54. For five days, participants from Croatia, Bosnia and Herzegovina, Serbia and Montenegro will have the opportunity to follow the festival program, with a focus on the Network of Festivals program. In addition to screenings, the workshop will consist of daily get-togethers and debates about the films they have watched. At the end of the festival, the participants' reviews will be published online. The workshop mentor is film critic and educator **Nino Kovačić**.



NINO KOVAČIĆ

Mentor

Nino Kovačić je *freelancer* s respektabilnim iskustvom u kulturi i medijima, programski i producerski suradnik filmskih festivala (Animafest, Zagreb Film Festival, ZagrebDox, 25 FPS, DHF...). Kao filmski edukator vodi radionice filmske analize, ponajprije za djecu i mlade. Filmsku kritiku i članke objavljivao je u stručnoj periodici (*Filmonaut, Hrvatski filmski ljetopis...*), online (Kulturpunkt, tportal, Zona filma...) te na Trećem programu Hrvatskog radija. Član je Hrvatskog društva filmskih kritičara i međunarodnog FIPRESCI-ja.

Nino Kovačić is a freelance author, programming and production associate of different film festivals (Animafest, Zagreb Film Festival, ZagrebDox, 25 FPS, Croatian Film Days, etc.). As a film educator he runs film analysis workshops, primarily for children and youth. He published film criticism and articles in professional periodicals (*Filmonaut, Croatian Film Chronicle...*), online (Kulturpunkt, tportal, Zona filma) and at Channel 3 of the Croatian Radio. He is a member of the Croatian Society of Film Critics and FIPRESCI.

NAGRADA ALBERT KAPOVIĆ

ALBERT KAPOVIĆ AWARD

Tko nije stajao na Bačama, ispod promjenjivog splitskog neba u jednom od najšarmantnijih otvorenih kina na svijetu i s umjetničkim direktorom Festivala mediteranskog filma Split Alenom Munitićem zabrinuto gledao prema gore, a onda prekrizao prste, pustio film i nadao se najboljem, taj nije doživio kako publika na glavu stavlja kese iz lokalne trgovine i nastavlja gledati unatoč kiši. I zato taj nikada neće do kraja znati je li ulovio publiku za dušu.

Alen Munitić prije svega razumije i voli publiku. Putuje svijetom, gleda filmove i donosi ih ljudima do kojih takvi filmovi rijetko dolaze. On s publikom razgovara, osluškuje njezine reakcije, strepi kada prvi put gledaju neki film koji je izabrao. Najvažnije od svega, Alen Munitić gleda *hrvatske* filmove i umije svoju ljubav prenijeti drugima. Riječju, bavi se distribucijom, vrsno i onako kako bi se tim poslom trebao baviti svatko tko se kiti naslovom distributera.

Alen Munitić čovjek je zbog kojeg svako naše malo misto ima svoje kino, u zemlji u kojoj velika mista nerijetko zanemaruju svoja kina. Sljedeće će godine sa svojom divnom ekipom proslaviti 18 godina FMFS-a, 13 godina kinoprikazivačkog i 12 godina distributerskog koncepta Kino Mediteran. Malim sredstvima uspijeva zadovoljavati kulturnu potrebu za filmom. Tamo gdje drugi u tome ne uspijevaju. Hrvatskoj udruzi producenata zato je veliko zadovoljstvo ove mu godine dodijeliti Nagradu Albert Kapović.

If you haven't stood at Bače, under the volatile Split sky at one of the most charming open-air cinemas in the world, anxiously looking up alongside the Artistic Director of the Mediterranean Film Festival Split, Alen Munitić, then crossed your fingers, played the film and hoped for the best, then you haven't experienced the moment when the audience puts plastic bags from the local grocery store on their heads and continues watching the film despite the rain. And that's why you could never fully know whether you've captured the audience's soul.

First and foremost, Alen Munitić understands and loves the audience. He travels the world, watches films, and brings them to the people who rarely get to see such works. He talks to the audience, listens to their reactions, gets nervous when they watch a film he selected for the first time. Most importantly, Alen Munitić watches Croatian films and knows how to convey his love to others. In other words, he handles distribution proficiently and in a way anyone who performs the role of distributor should.

Thanks to Alen Munitić, every one of our small towns has a cinema, in a country where big cities often neglect theirs. Next year, together with his amazing team, he will celebrate 18 years of the Mediterranean Film Festival Split, 13 years of film screening and 12 years of the distribution concept called Kino Mediteran. He manages to make modest funds go a long way, satisfying the cultural demand for film, where others fail to do so. That is why, this year, the Croatian Producers Association is very pleased to present Alen Munitić with the Albert Kapović Award.



Alen Munitić



Alen Munitić, umjetnički direktor Kina Mediteran i Festivala mediteranskog filma Split. Svoju profesionalnu karijeru započeo je u organizaciji filmskih festivala radeći na najvećim regionalnim festivalima kao što su Zagreb Film Festival, Motovun Film Festival, ZagrebDox, Animafest Zagreb i Sarajevo Film Festival. 2008. godine pokreće Festival mediteranskog filma Split, a 2012. Kino Mediteran, projekt revitalizacije kina u Dalmaciji, koji se danas održava u više od dvadeset gradova i kojeg godišnje posjeti 70.000 gledatelja. Kino Mediteran je i regionalni distributer nezavisnih filmova.

Alen Munitić, Artistic Director of Kino Mediteran and the Mediterranean Film Festival Split. He started his professional career organising film festivals, working with the biggest regional festivals like Zagreb Film Festival, Motovun Film Festival, ZagrebDox, Animafest Zagreb, Sarajevo Film Festival, etc. He launched the Mediterranean Film Festival Split in 2008, and in 2012, he started the Kino Mediteran project with an aim to revitalize old cinemas on the Croatian coast. Today, the project takes place in over 20 Croatian cities, attracting over 70 000 viewers annually. Kino Mediteran is also a regional independent film distributor.

TKO JE TKO WHO IS WHO

UPRAVA FESTIVALA

FESTIVAL MANAGEMENT
Boris T. Matić – Direktor / Director
Lana Matić – Izvršna direktorica / Executive Director
Selma Mehadžić – Programska direktorica / Program Director

FILMSKI PROGRAM

FILM PROGRAM
Boris T. Matić, Selma Mehadžić, Lana Matić – Selektori Glavnog programa te programa PLUS, Ponovno s nama i Velikih 5 / Selectors of the Main Program, PLUS, Together Again and The Great 5
Vladimir Gojun – Selektor programa Kockice / Checkers Program Selector
Selma Mehadžić, Katarina Crnić – Selektore programa KinoKino / KinoKino Program Selectors
Inja Korać, Lana Matić — Selektore programa Industrije / Industry Program Selectors
Barbara Gregov, Iva Jurлина — Preselektore programa / Program Pre-selectors
Vanja Sedlanić – Koordinator filmskog programa / Film Program Coordinator
Iva Jurlina, Lucija Katarina Šešelj – Voditeljice filmskog protokola / Film Protocol Coordinators
Andrija Gvozdić Michl – Voditelj digitalne produkcije / Head of Digital Production

UMJETNIČKI SAVJET

ARTISTIC COUNCIL
Antonio Nučić, Ante Magzan, Čedomir Kolar – Umjetnički savjetnici / Artistic Advisors

FESTIVALSKI URED

FESTIVAL OFFICE
Katarina Crnić – Voditeljica projekata / Head of Projects
Lara Baković – Voditeljica ureda / Office Coordinator

PRODUKCIJA

PRODUCTION
Barbara Gregov – Koordinatorica festivala / Festival Coordinator
Franka Bihar – Koordinatorica produkcije i marketinga / Production and Marketing Coordinator
Dora Perharić, Tena Šarić Rukavina – Koordinatorice događanja / Events Coordinators
Natalie Dech – Asistentica produkcije / Production Assistant

INDUSTRIJA

INDUSTRY
Inja Korać – Koordinatorica programa Industrija / Industry Program Coordinator
Valentina Lisak, Melita Mukavec – Asistentice programa Industrija / Industry Program Assistants
Laura Tot – Suradnica programa Industrija / Industry Program Associate
Luka Erdeljac – Voditelj tehnike / Technical Support
Daria Blažević, Iva Ivan – Voditeljice masterclass razgovora / Masterclass Moderators

ODNOSI S JAVNOŠĆU

PUBLIC RELATIONS
Petra Hofbauer – Voditeljica ureda za odnose s javnošću / Head of Public Relations
Jelena Svirčić – Voditeljica press ureda / Head of Press Office
Lucija Tunković – Koordinatorica društvenih mreža / Social Networks Coordinator
Hana Matić, Nika Petković, Alicia Gita Marie Sardelić – Kreiranje sadržaja za društvene mreže / Social Networks Content Creators
Samir Cerić Kovačević, Matej Grgić, Tin Sučević, Zoe Šarlija – Fotografi / Photographers
Izvan fokusa – Produkcija video materijala i arhive / Video Production and Archive
Nino Kovačić – Voditelj radionice Filmski kritičari 54+ i filmskih razgovora / 54+ Workshop Mentor and Q&A Moderator

INTERNETSKA STRANICA I ONLINE PROGRAMI

FESTIVAL WEBSITE AND ONLINE PROGRAMS
Valentina Lisak – Urednica tekstova / Texts Editor
Gabrijela Radičević – Urednica internetske stranice / Website Editor
Lucija Drača – Koordinatorica online programa / Online Program Coordinator
Jelena Pašić – Suradnica / Associate
Dalibor Jurišić, Ina Stupalo – Lektori / Proofreaders

URED ZA GOSTE

HOSPITALITY OFFICE
Sara Subotičanec – Voditeljica ureda za goste / Head of Hospitality Office
Edvin Tišljarec – Asistent u uredu za goste / Hospitality Office Assistant
Anja Koprišek – Koordinatorica žirija i protokola za goste / Jury and Guest Protocol Coordinator
Merjema Đipa – Suradnica u uredu za goste / Hospitality Office Associate
Gradimir Mordej, Haris Islamović, Marijan Herceg – Vozači / Drivers

PROGRAMI ZA MLADE

YOUTH PROGRAM
Marina Zlatarić, Sara Stanić, Margareta Đorđić, Ana Đorđić – Suradnice u edukaciji / Education Associates
Natalie Dech – Koordinatorica programa PLUS / PLUS Program Coordinator
Lara Baković – Komunikacija sa školama / Communication with Schools
Antonela Rea Barišić – Voditeljica KinoKino žirija / KinoKino Jury Coordinator

PRODUKCIJSKA PODRŠKA

PRODUCTION SUPPORT
Željko Marčan – Koordinator volontera i uredu za akreditiranje / Volunteers and Accreditation Office Coordinator
Tomislav Crnković, Srdan Daskalović, Šimun Jelavić – Festivalska logistika / Festival Logistics
Marijan Felver, Stanko Bondža, Vitamin Disco, Hvala Sven, Minolta – Glazbeni program / Music Program
Lara Dizdar, Ana Paula Novak – Suradnice u promociji / Promotion Associates

BLAGAJNA I PRODAJA

BOX OFFICE AND SALES
Koviljka Lazar – Voditeljica blagajni / Head of Box Office
Dora Bednjanec – Asistentica voditeljice blagajni / Box Office Assistant
Daniel Mrazović, Eva Švigir Stevanović, Maja Vuković, Dora Stipić, Katrin Radovani – Blagajnici / Box Office Attendants
Brojke – Računovodstvo / Accounting

MENADŽMENT LOKACIJA

LOCATIONS MANAGEMENT
Karlo Špoljar, Jan Mišković – Voditelji kina CineStar Branimir / CineStar Branimir Coordinator
Ivan Turkalj – Voditelj kina Kinoteka / Cinema Kinoteka Coordinator
Petar Janković – Voditelj kina MSU / Cinema MSU Coordinator
Val Bakran – Voditelj Dokukina KIC / Dokukino KIC Coordinator

PRIJEVODI

TRANSLATIONS
Ministarstvo titlova – Prijevod filmova i titlanje / Film Translation and Subtitling
Dobbin – Prijevodi na arapski (Alhasan Diab) i ukrajinski jezik / Translation into Arab (Alhasan Diab) and Ukrainian
Mima Simić – Prilagodba prijevoda filmova / Adaptation of Film Translations
Tvrtko Lovreković, Nina Pisk, Andrea Rožić – Prevoditelji tekstova / Textual Translation
Ivana Ostojčić, Mario Dobrić – Konsekutivni prevoditelji / Consecutive Translation

PROJEKCIJE

SCREENINGS
Mario Vučemilović Jurić – Koordinator tehnike / Technical Manager
Aron Adžijević, Igor Šubat, Vatroslav Živković, Miroslav Kranjčec – Projekcionisti / Projectionists
Ivan Mikulandrić – Voditelj protokola otvaranja i zatvaranja / Head of Opening and Closing Night Protocols
Rezolucija – DCP i video projekcije / DCP and Video Screenings
Andrija Santrio, Domagoj Žunić, Karlo Špoljar – Rasvjeta / Lighting

VIZUALNI IDENTITET

VISUAL IDENTITY
Šesnić&Turković – Vizualni identitet / Visual Identity
Kristina Slunjski Rajak – Dizajn vizualnih komunikacija / Visual Communications Design
Fraqtal – Programiranje internetskih stranica zff.hr i croatian.film / Web Programming zff.hr and croatian.film Programming
Digital Talents – Programiranje mobilne aplikacije / Mobile App Programming
Saša Budimir – Festivalska špica / Festival Telop
Nedjeljko Mikac – Autor festivalskih nagrada / Author of Festival Award Statuette

Hvala! /Thank you!



www.zff.hr